К47 4/3 Б.Ф.

К 4 7 4
3

С. Л. ПТАШИЦКІЙ.

ИВАНЪ ѲЕДОРОВЪ.

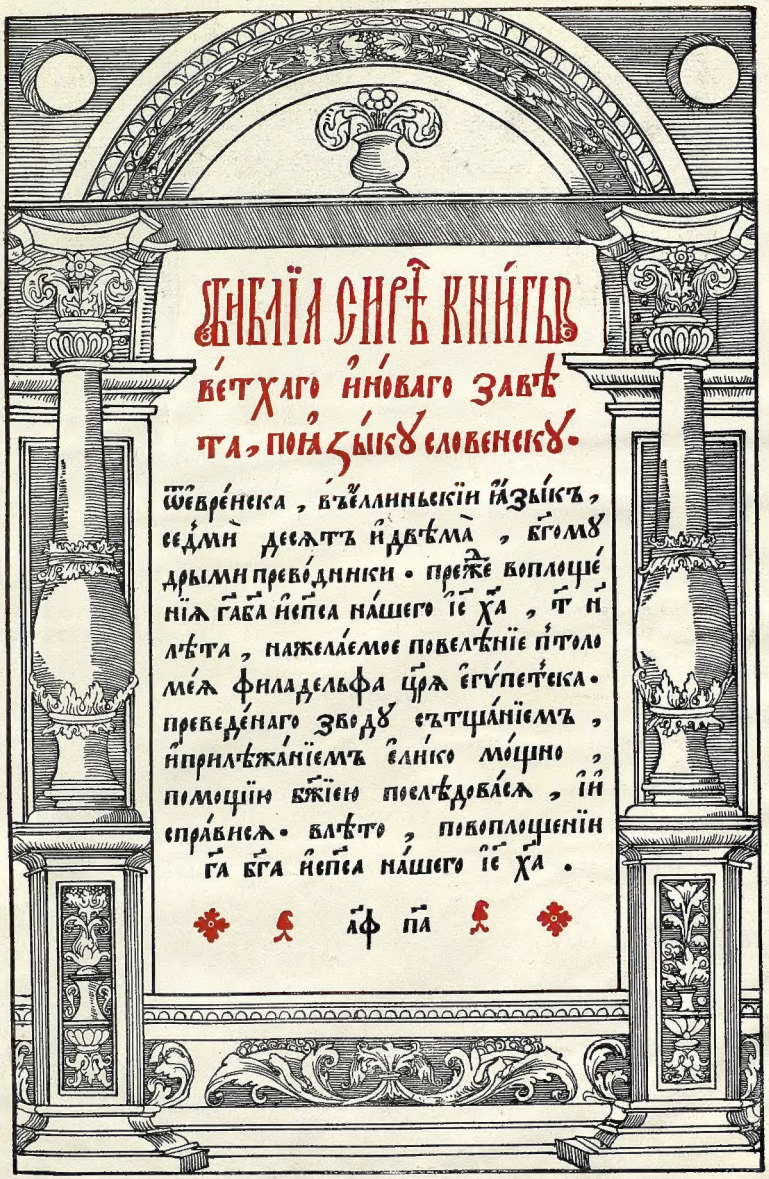
ИЗДАНІЯ ОСТРОЖСКОЙ БИБЛІИ

ВЪ СВЯЗИ СЪ НОВЫМИ ДАННЫМИ О ПОСЛѢДНИХЪ ГОДАХЪ ЕГО ЖИЗНИ.

Отдѣльный оттискъ изъ журнала „Печатное Искусство".

С.ПЕТЕРБУРГЪ.
Т-во Р. Голике и А. Вильборгъ, Звенигородская 11.
1903.

K47 4/3



Заглавный листъ Острожской Библіи, 1581.

МУЗЕЙ П. И. ЩУКИНА

БИБЛИОТЕКА
Госуд...
18713
12 XI 31

Иванъ Ѳедоровъ.

5731/1

Изданія Острожской Библіи въ связи съ новыми данными о послѣднихъ годахъ его жизни *).

Книгопечатная дѣятельность Ивана Ѳедорова закончилась въ 1581 году 12 августа выпускомъ въ свѣтъ знаменитой *Острожской библіи* [1]). Его лебединою пѣснью, какъ печатника, были выходныя слова на этой библіи (снимокъ 1):

«Сущіа же Богопріатныя и душеправительныя книги, ветхаго и новаго завѣта, напечаташась мною многогрѣшнымъ *Іоанномъ Ѳеодоровымъ сыномъ* зъ Москвы, въ Богохранимомъ градѣ Острозѣ въ лѣто отъ созданіа мира 7089, отъ воплощенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа 1581 мѣсяца августа 12 дня».

Этими словами Іоаннъ, Ѳедоровъ сынъ, изъ Москвы заключилъ свой послѣдній типографскій трудъ. Это, однако, дата выхода книги въ свѣтъ, готова же она была годомъ раньше, такъ какъ на послѣднемъ листѣ, въ другихъ экземплярахъ, (снимокъ 2) напечатано:

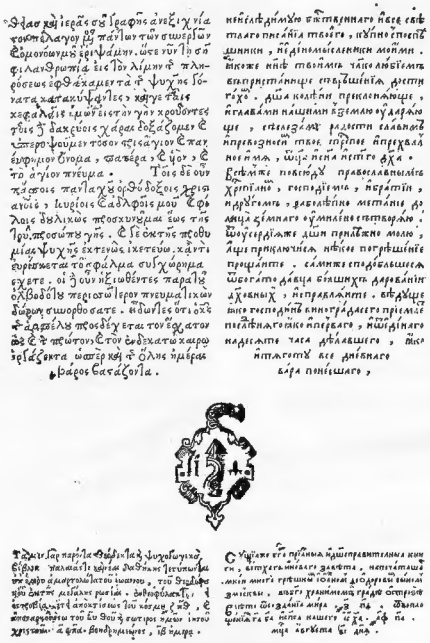
---

*) Читано 14 марта 1903 года въ Императорскомъ Обществѣ Любителей Древней Письменности.

[1]) Для большей цѣльности представленія приводимъ слѣдующія даты изъ жизни Ѳедорова. По отпечатаніи въ Москвѣ 29 октября 1565 г. *Часовника* Иванъ Ѳедоровъ вмѣстѣ съ Петромъ Тимоѳеевымъ отправились въ Литву и въ г. Заблудовѣ (Гродн. губ., Бѣлостокскаго у.), у Григорія Ходкевича, отпечатали вмѣстѣ *Евангеліе* (1569 г.), а Ѳедоровъ *Псалтырь* съ *Часословцемъ* (окончены 23 марта *1570 г.*). Затѣмъ, вѣроятно, послѣ смерти Ходкевича (ум. 12 ноября 1572 г.) Ѳедоровъ отправился во Львовъ, а Тимоѳеевъ къ тому времени былъ въ Вильнѣ и 14 мая 1574 г. началъ печатать у Мамоничей *Четвероевангеліе* (окончено 30 марта 1575 г.). Ѳедоровъ въ январѣ 1573 г. былъ во Львовѣ и сталъ хлопотать объ устройствѣ типографіи, 25 февраля 1573 г. началъ печатать, а 15 февраля 1574 г. окончилъ *Апостолъ*. Въ маѣ того же года Ѳедоровъ былъ во Львовѣ, но вскорѣ онъ сблизился съ княземъ Константиномъ Острожскимъ, вѣроятно при посредствѣ вдовы покойнаго Григорія Ходкевича, имѣвшей вблизи Дерманскаго монастыря свои помѣстья. Князь назначилъ 2 марта 1575 г. Ивана Ѳедорова управляющимъ Дерманскимъ монастыремъ (на Волыни), насильно изгнавъ изъ монастыря игумена Михаила Игнатовича Дучусу. 25 марта того же 1575 г. Ѳедоровъ былъ во Львовѣ и, еще какъ львовскій житель, выдалъ довѣренность на веденіе дѣлъ. 6 августа того же года, къ нему, какъ Дерманскому управляющему, было предъявлено судебнымъ порядкомъ требованіе объ удовлетвореніи за грабежъ, учиненный людьми Дерманскаго монастыря въ имѣніи г-дъ Спасовскихъ. 16 Августа т. г. Ѳедоровъ былъ лично во Львовѣ въ судѣ. 2 апрѣля 1576 г. по приказу князя Острожскаго Ѳедоровъ, вмѣстѣ съ своими людьми, сдѣлалъ нападъ на имѣніе Спасовскихъ, ихъ самихъ побили и поранили, и много ихъ имущества захватили. Тоже было повторено 26 іюня и 31 августа 1576 г. Въ апрѣлѣ 1579 г. былъ Ѳедоровъ во Львовѣ и тамъ оставилъ 600 злотыхъ (около 840 р.) для отсылки въ Краковъ на покупку бумаги. 15 іюня т. г. его опять встрѣчаемъ во Львовѣ. Затѣмъ успѣлъ побывать въ Волыни. 2 марта 1579 г., какъ famulus (служебникъ, слуга) князя Острожскаго, лично далъ во Львовѣ довѣренность сыну. Въ 1580 г. отпечаталъ въ Острогѣ *Евангеліе*, а 12 іюля того же 1580 г. — Библію. Этими-то двумя острожскими изданіями Ѳедоровъ превзошелъ своего, нынѣ забытаго, товарища въ Москвѣ и Заблудовѣ Петра Тимоѳеева Мстиславца.

Данныя эти взяты изъ слѣдующихъ изданій:

А. С. Петрушевичъ. Иванъ Ѳедоровъ русскій первопечатникъ, Львовъ 1883 (Оттискъ изъ «Временника» Ставропигійскаго Института). *С. Л. Пташицкій*. «Иванъ Ѳедоровъ, пребываніе во Львовѣ» («Русская Старина» 1884 г. мартъ). *St. Ptaszycki*. Iwan Fedorowicz (Оттискъ изъ XI т. Rozprawy Wydz. Fil. Akademii) Kraków 1884. *И. И. Малышевскій*. Новыя данныя для біографіи Ивана Ѳедорова. Чтенія въ Ист. Общ. Лѣтописца Нестора. 1893. Т. 7, стр. 95—116.



1. выходной листъ съ датою 1581 года.

«Изволеніемъ Отца, и споспешеніемъ Сына, и свершеніемъ Святаго Духа. повелѣніемъ благочестиваго князя Василія Конъстентиновича Острозъскаго, воеводы киевскаго, маршалка земли волынскія ста́росты владимирьскаго, и прочая. Напечатана бысть сія книга глаголемая библія, еже есть ветхій и новый завѣтъ. въ Богоспасаемомъ градѣ его отчизномъ, Острозѣ [1]). многогрѣшнымъ, и недостойнымъ, рабомъ *Иваномъ Ѳеодоровымъ сыномъ* Москвитиномъ. въ лѣто отъ созданія миру 7088. а отъ воплощенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа. 1580. мѣсяца іюля 12 день».

[1]) Князь Василій-Константинъ Константиновичъ Острожскій род. въ 1526 г., умеръ 13 февраля 1608 г.; Острогъ нынѣ городъ Волынской губ. (13 верстъ отъ ст. Юго-Западн. жел. дор. Кривинъ) въ то время принадлежалъ Польшѣ, въ Волынской землѣ.

Все изданіе, судя по этой датѣ, было закончено въ іюлѣ 1580 года, но къ этому времени, должно быть, не поспѣли вступительныя статьи, а ихъ нѣсколько. Всѣ онѣ заняли особую тетрадь въ 8 листовъ и помѣщены въ началѣ книги на ненумерованныхъ листахъ [1]). Нумерація начинается только съ текста библіи. Первой тетради принадлежитъ общее заглавіе библіи, помѣченное 1581 годомъ, этимъ же годомъ датировано и предисловіе отъ имени князя Острожскаго. Въ немъ князь Острожскій обращается со словомъ (на греческомъ и русскомъ языкахъ) ко «всѣмъ сглосующимся языку словенскому и съединяющимся тоежде церкве православію, всяческаго чина христоименитымъ людемъ. азъ Константинъ, нареченный въ святомъ крещеніи Василіе, благодатью Божіею княжа Острозское, воевода кіевскій, маршалокъ земли Волынское и проча... Вамъ нынѣ предлагаемо зрится книги обоего завѣта, глаголемыя греческимъ языкомъ вивлія, вся поряду напечатана въ Богоспасаемомъ и домоначальномъ градѣ моемъ Острозѣ, въ земли Волынской, въ лѣто отъ созданія мира 7089 отъ вплощенія же отъ Духа Святаго и Марія Дѣвы вочеловѣченіа Христа Спаса нашего 1581 мѣсяца августа 12 дня».

Всѣ вступительныя статьи повторяются въ одинаковомъ порядкѣ во всѣхъ извѣстныхъ экземплярахъ, и онѣ описаны у Каратаева.

Вотъ это тѣ данныя, которыя имѣются до сихъ поръ относительно года изданія Библіи—она закончена въ 1580 г., выпущена въ свѣтъ въ 1581 г., и экземпляры, до настоящаго времени, различались библіографами только выходными листами—одни съ г. 1580, другіе съ 1581 г. Кромѣ того, извѣстенъ былъ небольшой отрывокъ въ 48 листовъ, принадлежавшій Ундольскому, хранящійся нынѣ въ Румянцевскомъ музеѣ, отпечатанный другимъ шрифтомъ съ отличнымъ правописаніемъ. Отрывокъ этотъ считался отрывкомъ Библіи виленской печати (Каратаевъ, 215 прим.); онъ заключаетъ въ себѣ книгу пророка Іезекіиля отъ л. 133 до конца книги пророка Малахіи л. 180. Затѣмъ Сахаровъ упоминаетъ, что въ экземплярѣ Царскаго другимъ шрифтомъ напечатаны отъ л. 133 (Іезекіиль) до 145 и отъ л. 163 (Іоиль) до л. 180. Такимъ образомъ это тѣ же мѣста, что и отрывокъ Румянцевскаго музея. Полнаго экземпляра, отпечатаннаго этимъ

[1]) Библіографически Библія описана у Каратаева. Описаніе славяно-русскихъ книгъ. Спб. 1883, 213—216.

особеннымъ шрифтомъ, мы до сихъ поръ не знаемъ, и даже не указано библіографами другого экземпляра (кромѣ Царскаго), въ которомъ бы находились вставленными листы такъ называемой виленской печати.

При нашихъ занятіяхъ лѣтомъ 1902 г. по другимъ вопросамъ, мы, имѣя въ виду вновь опубликованныя свѣдѣнія объ Иванѣ Ѳедоровѣ, о которыхъ рѣчь будетъ впереди, вездѣ осматривали экземпляры Библіи, отыскивая мѣста, напечатанныя особымъ шрифтомъ. За это лѣто мы осмотрѣли: 5 экземпляровъ Императорской Публичной Библіотеки, 2 экземпляра Академіи Наукъ, 2 экземпляра библіотеки С.Петербургской Духовной Академіи, 1 экземпляръ Святѣйшаго Синода, 1 экземпляръ Спб. Университета, 1 экземпляръ Виленской Публичной библіотеки, 1 экземпляръ въ библіотекѣ гр. Хрептовича-Бутенева въ Щорсахъ, 1 экземпляръ въ библіотекѣ графа Баворовскаго во Львовѣ, 2 экземпляра въ Ягеллоновской въ Краковѣ, 1 экземпляръ въ библіотекѣ кн. Чарторыскихъ тамъ-же, 1 экземпляръ въ библіотекѣ гр. Красинскихъ въ Варшавѣ, 1 экземпляръ тамъ-же въ библіотекѣ гр. Замойскихъ и 2 экземпляра въ библіотекѣ Варшавскаго Университета.

Только въ одномъ изъ нихъ, именно Варшавскаго Университета (28, 18, 3, 26), нашлась вставка особой печати, вполнѣ тожественная съ отрывкомъ Ундольскаго. Та же печать, та же бумага, то же число листовъ и то же мѣсто отъ л. 133 (Іезекеиль) до л. 180 (Малахія).

При бѣгломъ обзорѣ этихъ экземпляровъ Библіи мы натолкнулись въ нихъ на то, чего совсѣмъ не ожидали встрѣтить, и на что до сихъ поръ никто не обращалъ вниманія.

Въ одномъ экземплярѣ Академіи Наукъ (7, 4, 1) мы нашли первую тетрадь Библіи съ нумерованными листами (книга Бытія л. 1—6) другого набора, но отпечатанную обыкновеннымъ шрифтомъ Острожской библіи.

Въ обыкновенныхъ (всѣхъ нами видѣнныхъ) экземплярахъ первый листъ кн. Бытія представляется въ слѣдующемъ видѣ (сн. 3): заставка и внутри ея вязью:

ПЕ́РВЫЙ КНИ́ГИ МОИСЕ́ОВЫ БЫТІѢ.

Далѣе текстъ въ два столбца. Послѣдняя строка перваго столбца:

и̂ ви́дѣ ѓ҃ъ ѿ҃ко добро̀ . и̂ ры́гъ вє́черъ.

Послѣдняя строка второго столбца:

ра҃зъ на́шемъ , и̂поспо́ню .

Въ экземплярѣ Академіи Наукъ (7, 4, 1 сн. 4). Заставка та же, но въ ней вязью:

ПЕ́РВЫИ КНИ́ГИ МОИСЕ́ОВЫ

наборъ другой и недостаетъ слова Бытія.

Послѣдняя строка перваго столбца:

земла̀ , и̂ви́дѣ ѓ҃ъ ѿ҃ко добро̀ . и҃кы

Послѣдняя строка второго столбца:

по҃о҃разъ на́шемъ и̂поспо́ню .

Затѣмъ на этомъ-же листѣ имѣется нумерація потетрадная — внизу страницы поставлено а҃. Эта страница представлена въ снимкахъ по обоимъ экземплярамъ. Подробное сопоставленіе укажетъ и другія особенности набора. Указанныя особенности устанавливаютъ только основные пункты отличія.

2. выходной листъ съ датою 1580 года.

Гла. а.

Ѝсконѝ сотвори́ бг҃ нб҃о и҆ зе́млю. Зе́мля же бѣ́ неви́дима и҆ неоукра́шена, и҆ тма́ бѣ́ над бе́здною, и҆ дх҃ъ бж҃ій носи́шесѧ над водо́ю. И҆ рече́ бг҃ъ, да бу́детъ свѣ́тъ, и҆ бы́сть свѣ́тъ. И҆ ви́дѣ бг҃ъ свѣ́тъ, я́ко добро́. И҆ разлу́чи бг҃ъ ме́жду свѣ́томъ и҆ ме́жду тмо́ю. И҆ нарече́ бг҃ъ свѣ́тъ день, а тму́ нарече́ но́щь, и҆ бы́сть ве́черъ и҆ бы́сть у҆́тро день є҆ди́нъ.

И҆ рече́ бг҃ъ да бу́детъ тве́рдь посредѣ́ водꙑ́, и҆ бу́детъ разлу́чаѧ посредѣ́ водꙑ́ и҆ водꙑ́. И҆ бы́сть та́ко. И҆ сотвори́ бг҃ъ тве́рдь. И҆ разлу́чи бг҃ъ ме́жду водо́ю, и҆́же бѣ́ подъ тве́рдїю. И҆ посредѣ́ водꙑ́, и҆́же бѣ́ надъ тве́рдїю. И҆ нарече́ бг҃ъ тве́рдь нб҃о. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ бы́сть ве́черъ и҆ бы́сть у҆́тро день вто́рый.

И҆ рече́ бг҃ъ да собере́тсѧ вода и҆́же подъ нб҃есе́мъ въ собра́нїе є҆ди́но. И҆ да ѧ҆ви́тсѧ су́ша. И҆ бы́сть та́ко. И҆ собра́сѧ вода и҆́же подъ нб҃есе́мъ въ собра́нїѧ своѧ́, и҆ ѧ҆ви́сѧ су́ша. И҆ нарече́ бг҃ъ су́шу зе́млю, а собра́нїѧ водꙑ́ нарече́ мо́ре. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ рече́ бг҃ъ, да произрастѧ́тъ зе́мля бы́лїе трано́е, сѣ́ющее сѣ́мѧ по ро́ду и҆ по подо́бію, и҆ дре́во плодо́вито творѧ́щее плодъ, є҆гоже сѣ́мѧ въ не́мъ по ро́ду на зе́мли. И҆ бы́сть та́ко. И҆ и҆зы́де зе́мля бы́лїе трано́е, сѣ́ющее сѣ́мѧ по ро́ду и҆ по подо́бію, и҆ дре́во плодо́вито творѧ́щее плодъ, є҆гоже сѣ́мѧ въ не́мъ по ро́ду на зе́мли. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ бы́сть ве́черъ и҆ бы́сть у҆́тро день тре́тїй.

И҆ рече́ бг҃ъ, да бу́дутъ свѣти́лꙗ на тве́рди нб҃е́сѣ, и҆ разлу́чатъ ме́жду дне́мъ и҆ ме́жду но́щїю. И҆ да бу́дутъ во зна́менїѧ и҆ во вре́мена, и҆ на дни́ и҆ на лѣ́та. И҆ да бу́дутъ во свѣти́лники на тве́рди нб҃е́сѣ, и҆ да свѣтѧ́тъ на зе́млю. И҆ бы́сть та́ко. И҆ сотвори́ бг҃ъ два свѣти́лника велика́, свѣти́ло вели́ко, въ нача́ло дне́, и҆ свѣти́ло мало́е, въ нача́ло но́щи, и҆ звѣ́зды. И҆ поста́ви и҆̀хъ бг҃ъ на тве́рди нб҃е́сѣ, я́ко свѣти́ти на зе́мли, и҆ вла́дѣти дне́мъ и҆ но́щїю, и҆ разлуча́ти ме́жду свѣ́томъ и҆ ме́жду тмо́ю. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть у҆́тро день четве́ртый.

И҆ рече́ бг҃ъ, да и҆зведу́тъ во́ды, гма́ды душ живы́хъ, и҆ пти́цы лета́ющꙗ надъ зе́мли по тве́рди нб҃е́сѣ, и҆ бы́сть та́ко. И҆ сотвори́ бг҃ъ ки́ты вели́кїѧ, и҆ всѧ́ку ду́шу живо́тны гма́ѧ, ѧ҆́же и҆зведо́ша во́ды по ро́ду и҆́хъ, и҆ всѧ́ку пти́цу пернату́ по ро́ду. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ благосло́ви и҆̀хъ бг҃ъ глаго́лѧ, расти́те и҆ мно́житесѧ, и҆ напо́лните во́ды ѧ҆́же въ мо́рѣхъ, и҆ пти́цы да умно́жатсѧ на зе́мли. И҆ бы́сть ве́черъ и҆ бы́сть у҆́тро день пя́тый.

И҆ рече́ бг҃ъ, да и҆зведе́ зе́мля ду́шу живу́ по ро́ду, четверо́ногꙑ гма́ды, и҆ зве́ри земны́ по ро́ду. И҆ бы́сть та́ко, и҆ сотвори́ бг҃ъ, зве́ри зе́мныѧ по ро́ду и҆́хъ, и҆ скоти́ по ро́ду и҆́хъ, и҆ всѧ́ гма́ды земны́ по ро́ду и҆́хъ. И҆ ви́дѣ бг҃ъ я́ко добро́. И҆ рече́ бг҃ъ, сотвори́мъ человѣ́ка по о҆бра́зу на́шему, и҆ по подо́бію.

3. НАЧАЛО КНИГИ БЫТІЯ (ОБЫКНОВЕННЫЕ ЭКЗЕМПЛЯРЫ).

Бытиѧ книга первая

Глава 1.

Сконѡнъ сътвори бъ нбо и зе
млю. Земла же бѣ невидима и неоукрашена. и тма
бѣ верхъ бездны. и духъ божии
носашесѧ верхъ водъ. И рече
бъ, да будетъ свѣтъ, и бысть
свѣтъ. И видѣ бъ свѣтъ якоже
добро. И разлучи бъ между свѣтомъ
и между тмою. И нарече бъ свѣтъ
днь, и тму нарече нощь, и бысть
вечеръ, и бысть оутро день єдинъ.
И рече бъ да будетъ твердь посредѣ во
ды, и будетъ разлучаѧ посредѣ водъ
и водъ, и бысть тако. И сътвори
бъ твердь. И разлучи бъ между
водою, яже бѣ подъ твердію. и посре
дѣ воды, яже бѣ надъ твердію. и
нарече бъ твердь нбо. И видѣ бъ
якоже добро. И бысть вечеръ, и бысть
оутро день вторый. И рече бъ,
да соберетсѧ вода яже подъ нбесемъ,
въ собокупленіе єдино. и да явитсѧ
сухаѧ, и бысть тако. И сътвораса
вода яже подъ нбесемъ въ собранны свои,
и явисѧ сухаѧ. И нарече бъ сухоу
землю, и сътворенїа водъ нарече
море. И видѣ бъ якоже добро. И рече
бъ, да прораститъ земла былїе
травное, сѣющее сѣмя по родѣ и по
подобію, и древо плодовито творѧ
щее плодъ, емуже сѣмя его въ нем
по родѣ на земли, и бысть тако.
И изнесе земла былїе травное, сѣ
ющее сѣмя по родѣ и по подобію, и
древо плодовито творѧщее плодъ,
емуже сѣмя его въ немъ по родѣ на
земли, и видѣ бъ яко добро. И бы
вечеръ, и бысть оутро день третїй.
И рече бъ, да будетъ свѣтила на
твердѣ нбесѣ, отвѣщати землю,
и разлучати между днемъ и между
нощїю. И да будутъ въ знаменїа
и въ времена, и въ дни и въ лѣта.
И да будутъ въ прозвѣщенїе на твердѣ
нбесѣ, якоже свѣтити по земли,
и бысть тако. И сътвори бъ два
свѣтила велика, свѣтило велиское,
въ начатокъ дни. свѣтиложе ме
шее, въ начатокъ ношьскыи и звѣзды.
И постави ихъ бъ на твердѣ нбесѣ,
якоже свѣтити по земли, и владѣти
днемъ и нощїю. И разлучати между
свѣтомъ и между тмою. И видѣ бъ
яко добро, и бысть вечеръ и бысть
оутро день четвертыи. И рече бъ,
да изведетъ вода, гади душь жи
выхъ, и птицы летающа надъ
твердїю нбесѣ, и бысть тако.
И сътвори бъ киты великыѧ, и вся
кую душь животы гадаѧ яже изведоша
воды по родѣ ихъ, и вся
кыѧ птицы пернаты по родѣ.
И видѣ бъ яко добро. И благо
слови ѧ бъ гл. расти
теся и множитеся, и наполните
воды яже въ моряхъ, и птицы да
множатсѧ на земли. И бысть вечеръ,
и бысть оутро день пятыи. И рече
бъ, да изведе земла душю живу
по родѣ, четвероногаѧ и гады, и звѣ
ри земны по родѣ. и бысть тако, и съ
твори бъ, звѣри земныѧ по родѣ,
и скоты по родѣ ихъ, и вся гады земны
по родѣ ихъ. И видѣ бъ яко добро.
И рече бъ, сътворимъ человѣка
по образу нашему и по подобію

4. НАЧАЛО КНИГИ БЫТІЯ (ЭКЗ. БИБЛІОТ. ИМП. АКАД. НАУКЪ: 7. 4. 1).

Въ той же тетради оборотъ послѣдняго листа тетради (6) представляетъ тоже существенныя отличія въ наборѣ: тутъ не всѣ строки совпадаютъ въ обоихъ наборахъ. Характернымъ представляется слѣдующее:

Въ первомъ столбцѣ — послѣднія строки передъ главой 16-й такъ набраны (сн. 5).

дѣа ѝферезе́а , ѝрафаи́ны , ѳаморре́а
ѝханане́а , геоу́е́а , геневе́а ,
геѳѵге́а .

Въ Академическомъ экземплярѣ (сн. 6).

те́а , ѝферезе́а , ѝрафаи́ны , и̑ амо
ре́а , ѝханане́а , ѝеоу́е́а , ѝене
се́а , ѝеѳѵге́а .

Во второмъ столбцѣ конецъ главы 16-й, въ обыкновенныхъ экземплярахъ (сн. 5) слѣдующій:

е̑мѵ и̑же роди̑ е̑мѵ а̑га́рх и̑змаи́нах
а̑враа́мже а̑́к ѯ̑ѣ и̑ѕ , е̑гда̀ роди̑
а̑га́рх а̑враа́мѵ и̑змаи́ла .

Въ академическомъ (сн. 6).

и̑же́ро̀ е̑мѵ а̑га́рь и̑змаи́нах . а̑враа́мже а̑́к ѯ̑ѣ и̑ѕ , е̑гда̀ роди̑ а̑га́рь
а̑враа́мѵ и̑змаи́ла .

Въ титулѣ страницы слово **монгѣовы** (акад.) набрано съ разнымъ правописаніемъ **монгѣовы** (обыкн.)

Шрифтъ вездѣ одинаковъ.

Приложенные снимки позволяютъ интересующимся подробно изучать всѣ отличія академическаго экземпляра отъ всѣхъ обыкновенныхъ. Окажется несомнѣннымъ, что шрифтъ у нихъ общій, но наборъ совсѣмъ другой. Въ остальныхъ тетрадяхъ мы не подмѣтили особенностей, но ихъ слѣдовало бы подробно изучить, чего мы не дѣлали, оставляя эту работу другимъ.

Если въ первой тетради мы подмѣтили разницу въ наборѣ, шрифтъ же нашли одинаковымъ, то во вставкѣ съ л. 133 — 180, мы видимъ уже совершенно другой шрифтъ. Этотъ второй шрифтъ значительно мельче, въ обыкновенныхъ экземплярахъ высота столбца равняется 24,8 ctm., въ варшавскомъ (=Ундольскаго) 23,8 ctm. Самъ шрифтъ по рисунку другой — въ отрывкѣ болѣе косой, хотя и подражаетъ общему; заглавныя буквы другія. Второй наборщикъ старается вогнать строка въ строку, какъ въ первомъ наборѣ, но правописанія не соблюдаетъ и вставляетъ такія буквы, какихъ нѣтъ во всей библіи. Болѣе всего бросается въ глаза буква є (напримѣръ въ первой строкѣ второго столбца въ словѣ его). Этого є нѣтъ во всей библіи. Изъ правописанія отмѣтимъ напр. въ отрывкѣ *естъ* вмѣсто *есть; плачъ* вмѣсто *плачь.*

Сопоставленіе этихъ страницъ наглядно указываетъ на существенныя ихъ отличія. Онѣ у насъ сняты въ уменьшенномъ видѣ, но въ одномъ масштабѣ (сн. 8, 9).

Изъ варшавскаго экземпляра мы приводимъ снимокъ съ оборота листа 132; гл. 18 Іезекіиля, она переплетена рядомъ съ об. л. 133 и рѣзко отличается отъ него. Въ такомъ видѣ мы нашли ее во всѣхъ видѣнныхъ экземплярахъ (сн. 7 масштабъ тотъ же, что и въ снимкахъ 8 и 9).

Болѣе любопытенъ, однако, конецъ этой вставки (л. 180). Если всю вставку мы нашли въ двухъ разновидностяхъ, то послѣдній листъ оказался въ трехъ.

Въ обыкновенныхъ экземплярахъ (сн. 11) сверху страницы имѣется титулъ «**Малахіа**»; въ концѣ перваго столбца — **Глава**, ѯ̑; въ правомъ углу второго столбца а̑ѝ р̑ѝ. Шрифтъ обыкновенный острожской библіи.

Въ отрывкѣ Ундольскаго (=Румянцевскаго музея, сн. 12) нѣтъ вверху листа титула; во второмъ столбцѣ въ правомъ углу р̑ѝ (нѣтъ а̑ѝ), въ первой строкѣ **Глава.** ѯ̑., повторенное съ перваго столбца — этого нѣтъ въ обыкновенныхъ экземплярахъ; заставка не та, что въ другихъ экземплярахъ, шрифтъ другой, какъ во всемъ отрывкѣ.

Экземпляръ варшавскій (сн. 13), шрифтъ тотъ, что въ отрывкѣ Ундольскаго, заставка, какой нѣтъ въ этомъ мѣстѣ ни въ одномъ изъ указанныхъ экземпляровъ. Въ титулѣ — **Захаріа** (вм. **Малахіа**), внизу нѣтъ — **Глава**, ѯ̑; во всемъ остальномъ вполнѣ соотвѣтствуетъ отрывку Ундольскаго.

Такимъ образомъ эта страница имѣется уже въ трехъ разновидностяхъ.

Заставка, имѣющаяся внизу л. 133 въ обыкновенныхъ экземплярахъ, нашлась въ Виленскомъ изданіи 1619 г. типографіи Льва Мамонича — польскаго перевода литовскаго статута (сн. 10). Эта заставка является матеріальною связью между типографіей Мамонича и типографіей Ивана Ѳедорова. Эта связь была уже раньше извѣстна, но теперь, благодаря вновь найденнымъ документамъ, она выступаетъ болѣе наглядным образомъ.

Изъ ранѣе обнародованныхъ нами документовъ [1]), было извѣстно, что Ѳедоровъ привезъ съ собою во Львовъ изъ Заблудова нѣкоего Гриня Ивановича. Тамъ отдалъ его въ обученіе художественному искусству на два года, и за

[1]) Rozprawy Wydz. filol. Akad. Um. T. XI. Kraków 1884; тоже «Русская Старина» 1884. Мартъ.

это обученіе самъ уплатилъ. Потомъ этого Гриня взялъ съ собою въ Острогъ, гдѣ продолжалъ его обучать и потомъ съ нимъ заключилъ условіе, по которому Гринь обязался никому безъ разрѣшенія Ѳедорова не дѣлать буквъ для печати и не устраивать типографіи. Ѳедоровъ съ своей стороны ему разрѣшилъ свободно заниматься тѣми ремеслами, которымъ у него обучился, а именно, малярнымъ, столярнымъ, рѣзнымъ, вырѣзываніемъ на стали, кромѣ рѣзанія буквъ для печати. Но Гринь, не получивъ разрѣшенія у Ѳедорова, поѣхалъ въ Вильно и тамъ сдѣлалъ два шрифта для Кузьмы Мамонича.

Такимъ образомъ ученикъ Ѳедорова дѣлалъ шрифтъ типографскій для Виленской типографіи Мамонича, уже побывавъ въ Острогѣ, и вѣроятно отпечатавъ библію, т. е. послѣ 1581 г. 24 іюня 1583 г. Мамоничи выпустили въ свѣтъ свой Служебникъ.

Между тѣмъ Ѳедоровъ, по отпечатаніи Библіи, обратно возвращается во Львовъ, тамъ мы его встрѣчаемъ 3-го февраля 1582 г. со званіемъ жителя г. Острога (incola de Ostrog) и съ наименованіемъ «рускій» (ruthenus), а не москвитинъ. Библія же выпущена въ свѣтъ въ августѣ 1581 г. Черезъ годъ, въ февралѣ 1583 г., онъ во Львовѣ находитъ своего Гриня Ивановича, котораго зоветъ въ судъ за нарушеніе острожскаго обязательства, за отливку шрифтовъ для Мамонича. Гринь кается передъ Ѳедоровымъ, проситъ простить ему, какъ молодому человѣку, и обѣщаетъ, что безъ воли и совѣта Ивана Ѳедорова до конца его жизни не будетъ дѣлать ни себѣ, ни кому-нибудь другому постороннему типографскихъ шрифтовъ, ниже устраивать типографіи или управлять типографіей. Ѳедоровъ простилъ Гриня и обѣщалъ ему разрѣшить устроить типографію, если объ этомъ Гринь его попроситъ. Этотъ же послѣдній обѣщался докончить работу начатаго шрифта, и поправить уже сдѣланный. За это Ѳедоровъ обѣщался уплатить Гриню двѣсти злотыхъ (около 280 рублей) [1]), а если бы велѣлъ шрифтъ дѣлать кому нибудь другому, то неустойка еще двѣсти злотыхъ (Ptaszycki, стр. 31—33).

Изъ этой сдѣлки очевидно, что Ѳедоровъ, по возвращеніи изъ Острога, не имѣлъ стараго шрифта, заказалъ себѣ новый, но типографскаго станка и его принадлежностей не заказывалъ никому. Этотъ заказъ заставляетъ предполагать, что Ѳедоровъ намѣренъ былъ продолжать типографскую дѣятельность во Львовѣ. Изъ документа, напечатаннаго о. Петрушевичемъ, извѣстно, что Ѳедоровъ 1579 г., когда являлся во Львовъ, какъ печатникъ князя Острожскаго (Ptaszycki, 27), заложилъ всю свою типографію вмѣстѣ съ типографскими принадлежностями, буквами и 140 печатными книгами еврею Якубовичу за 415 злотыхъ (около 580 рублей) и этого залога не выкупилъ до своей кончины [1]).

Такимъ образомъ Ѳедоровъ, оставивъ заложенное имущество у Якубовича, счелъ для себя болѣе выгоднымъ оборудовать новую типографію. Тѣмъ временемъ, мы знаемъ, онъ ѣздилъ въ Краковъ съ двумя львовскими пригородными мѣщанами (Ѳедоровъ тоже жилъ во львовскомъ пригородѣ) Даніиломъ пушкаремъ и Сашкой Сеньковичемъ сѣдельникомъ, гдѣ Ѳедоровъ въ 1583 г. занялъ у Даніила 136 злотыхъ (около 190 руб.), а Сашка Сеньковичъ за него поручился.

Изъ приходо-расходныхъ книгъ польскаго короля Стефана Баторія (Pawiński. Źródła dziejowe IX m., 119) знаемъ, что 9 января 1583 года было выдано на путевыя издержки Ивану Ѳедорову, типографщику Москвитину 45 злотыхъ (около 63 рублей), отправленному королемъ во Львовъ, для сооруженія малой пушки. Того же числа ему же дана ассигновка на имя Львовскаго старосты на сумму отъ 50 до 70 злотыхъ (отъ 70 до 98 руб.) на мѣдь и другіе матеріалы для отливки малой пушки.

И такъ Ѳедоровъ получилъ въ Краковѣ изъ государственнаго казначейства наличными рублей 63, королевскую ассигновку на сумму около 100 рублей и самъ занялъ около 190 рублей, т. е. произвелъ денежную операцію на сумму около 350 рублей. Послѣ этого вернулся во Львовъ и тамъ уже въ февралѣ заказалъ Гриню новый шрифтъ, за который обязывался уплатить около 280 рублей.

Изъ всѣхъ этихъ приготовленій ничего не вышло. Ѳедоровъ ничего болѣе не напечаталъ, и отлилъ ли пушку, на это слѣдовъ нѣтъ. Вѣроятнѣе, что нѣтъ, иначе въ казначейскихъ книгахъ было бы отмѣчено уплата за работу. Книги эти за 1583 годъ напечатаны и въ нихъ указанія на это нѣтъ.

[1]) При переводѣ польскихъ злотыхъ на русскія деньги, мы придерживаемся нормы, указанной Горбачевскимъ въ Археографическомъ календарѣ. У него на 1581 годъ польскій злотый показанъ равнымъ $139^{5}/_{9}$ коп. Для округленія мы злотый за это же время считаемъ равнымъ 140 коп. По оффиціальнымъ данным въ то время въ окрестностях Львова на другіе предметы стояли слѣдующія цѣны: быкъ—4 злотыхъ (5 р. 60 к.), корова—2 злот. (2 р. 80 к.), свинья—1 злот. 6 грошей (злотый = 30 грошамъ), баранъ—15 гр., курица—$^{1}/_{2}$ гр., 10 яицъ—$^{1}/_{2}$ гр., возъ сѣна—4 гроша.

[1]) *Петрушевичъ*. Иванъ Ѳедоровъ русскій первопечатникъ («Временникъ» Ставропигійскаго института во Львовѣ за 1884 годъ).

ємꙋ вса ѝпретеса а ѝнополы , ѝполо
жи а разлꙗнно прямо ѝсѣсѣ , ѝпи
же непретеса . ѿставѣ́шаже птиц
ца нателеса растесанаа , ѝсѣде ѥ
ними авра • Заходящꙋже слнцꙋ
оужасть ѝпаде на авра́ма , и се стра
тмень велїи нападе на́нь • Ре́че но
бысте авра́мꙋ вѣда вѣжде , ꙗко
ѡбитаа́нцы бꙋдꙋть сѣмѧтное вꙁе
мли несвоеи , ѝпоработа́тать ѝдз
лать и , немнра а четы́рисѣта лѣ
ѝзбы́сꙋже емꙋже порабо́тающи сѣжде
а́зъ • Преи́мже ѝзы́дꙋть сѣ ѝмѣ
нїемъ мно́гимъ , тыѩже ѡ́ндеши
къ ѡ́цемꙋ твоимъ , жи́въ сѣмирѣ́
вѣстарости до́брѣ • Четве́ртоеже
колѣно ѡбратѧтсѧ сю́до • Несꙋть бо
еконча́нса трѣхъ а́морре́ѡвъ досе́лѣ •
Ꙗ́ко бысте сѣ́нце назаходѣ , пла́
мы бысте ѝ́се пе́щь ꙁракѧщаса , и
евѣща ѡ́тнены прондо́ша между по
лотма сима • Въ то́нъ дн҃ь завѣща
къ авра́мꙋ завѣтъ гдь , сѣмени
твоемꙋ да ꙁемлю сію , ѡ́тъ рѣки е́гꙋ
пе́сїа , до рѣки вели́кїа ефра́тъ ,
кенеа́ , ѝкенезе́а , ѝкедмонеа́ , ѝхет
де́а , ѝферезе́а , ѝрафаи́ны , ѝаморре́а
ѝханане́а , ѝгеѵве́а , ѝенесе́а ,
ѝевꙋсе́а •

Гла́ , ѕі •

Сара́же жена́ авра́мля , нера
ждаше ємꙋ • Ба́шеже ра
ба ѹ́неа е́гꙋптаныни ,
ея́ ѝма а́гарь , ре́чеже сара
къ авра́мꙋ , се заключи́ма
бо нерождаѧ́ , вꙁни́ди ꙋ́бо ѿ раба
моего ѡ́тродиши ѡ́неа • Послꙋша́же
авра́мъ гла́нїа са́рина , ѝпоѧ́ша
жена́ авра́мля , а́гарь е́гꙋптаны
ню рабꙋ свою по і мь лѣтѣ вселенїа
авра́мля въземлю ханаа́ню , да
де го вземꙋ авра́мъ мꙋжꙋ своемꙋ •
Ѡтъзи́де къ а́гарѣ ꙁача́тѣ • Ви́дѣ
вѣ ꙗ́ко ѿтꙋ́пи́сѧ и́мать , и́ѣтꙋ
кори́зны бысть гдь ѥ́а предъне́ю •
Ре́че сара къ авра́мꙋ , ѡ́бидами ѡ́
тебе́ , се а́зъ да рабꙋ мою вѣрꙋ́
твои • Ѡ́наже ви́дѣвши ꙗ́ко ѿтꙋ́
пи́сѣ и́мать , вѣꙋ́скорѧ́зѣ бысѣ
ѡ́нега , ѩ́ко бѣ между мною , ѝпо
бою • Ре́чеже авра́мъ къ сара́ , се
раба твоа вѣрꙋки твоею , твори
ѥи ꙗ́коже ти ѥ́сть го́дѣ • Ѡ́зори́ ѥи
ѿ́ставѣ сара ѝпросѣже ѿлица ея́ •
Ѡбрѣте́ю а́гга́ль гдн ѧ , ѹ́ѵѣсто
чниса воды вѣпꙋсты́ни надеман ,
напꙋти сꙋръ • Ре́че ѥи а́гга́ль гдн
а́гарь раба сарина ѿкꙋда ѝдеши и
ка́мо гради́ши • Ѡ́наже ѿвѣща ѿ
лица са́ры гдн моеа , а́зъ просѣ
гаю • Ре́чеже а́гга́ль гдн , ѡ́вратѝ
ся къ госпожи своеи , ѝпокорисѧ порꙋ
кѣ ея • Ре́че а́гга́ль гдн , мно́жа
ꙋмно́жꙋ сѣма твое , ѝнесъчи́слѣа
ѿмно́жестѧ • Ре́че ѥи а́гга́ль гдн ,
се ты вꙁꙋтро́бѣ и́маши ѝроди́
ши сы́на и нарече́ши има ємꙋ и́смаи́лъ •
Ꙗ́ко прѝдꙋть гдь на смире́нїе
твое • Сі́и бꙋдетъ полный чловѣкъ ,
рꙋкꙋ́ его на всѣхъ ѝ рꙋки всѣ на него ,
ѝпрѣпанцемꙋ всѣа братїа своеа въ
селищи • Ѝпарѣзѣ а́гарь и́ма гдне
глющаго ктомѣ , ты бъ ѩ́же прѣзрѣ
ла́ма , ꙗ́ко рекохъ се ви́дѣхъ зри́
мо мнѣ ви́дящаго ма , сего ради
прозва кладязь тои́ кладязь ѩже
пре́дними ви́дѣхъ ѥ́межꙋ кади́ ни
же бара́дѣ • Ѡроди́ а́гарь сы́на авра́
мꙋ , и́нарече́ авра́мъ и́ма сы́ꙋ сво
ємꙋ , и́же роди́ ємꙋ а́гарь и́смаи́лъ
авра́мже бѣ лѣ пн҃ , егда роди
а́гарь авра́мꙋ и́смаи́ла •

Гла́ , ѕі •

Сто́ѣтьже , авра́мꙋ лѣ чѧ •
Ꙗ́вѣсѧ бъ авра́мꙋ , и́ре́те
мꙋ а́зъ ѥ́смь бъ твои , вла
ꙋгоди предомною , и́бꙋди
непорочень • И́положꙋ завѣ
ты́ межꙋ мною и́межꙋ тобою , и ѡ́ꙋ
множꙋ тѧ зѣло • И́паде авра́мъ
на лицы своѣ • И́гла ємꙋ въреси́н ,
а́зъ и́здавѣтѣмо́и стобою , и бꙋде
ши ѿцꙋ́ мно́гимъ и́здыкомъ • И́не
прозовется ктомꙋ и́ма твое авра
мо бꙋдетъ и́ма твое авраа́мъ •
Ꙗ́ко ѿца мно́гимъ и́здыкомъ положи
тѧ , и́вꙁрѧщꙋ тѧ зѣло зѣло и́по
ставлюта въна́роды , и́цри ѝстеѕе
и́здыдꙋтъ , и́поставлю завѣты ми
межꙋ мною и́межꙋ тобою , и́межꙋ

5. оборотъ листа 6-го (обыкновенные экземпляры).

ѳмѹ всѣ ѩпрѣѣса҃ нѧполы , ѳ҃ ѩполо
жи҃ разли҃чно прямо квсѣвъ . пѝ
цѣже непретеса҃ . сѣлептѣшаже пѝ
ца нателеса҃ растеса҃наа , нетъде
стѣнѝми а҃врамъ . Захо҃дѧщаже
слн҃цѹ , ѹ҃жлетъ нападеѝ на а҃врама ,
нсѣ стра тѣме велїи нападеѝ нѣнѣ .
ѳ҃ дѵ҃ 5 Рѣчено бы а҃врамѹ вѣда вѣжь , ѳ҃ яко
ѻбитѧлницы бѹдѹ сѣмѧ твоѥ вѣзе
млѣнесвоѥи , ѩпорабо҃тѧтъ ѩ҃ѕлѧ
ѧмъ , ѩ҃мнратъ҃ѧ҃ ѧ҃ ѣ҃ллѣтъ .
ѧ҃ѕыкѹже ѥмѹже порабо҃лѹютъ сѹжѹ
ѧ҃тъ . Посе҃мже ѩ҃ѕыдѹтъ сѣмѧ
нѣемъ многѹ , тыѥже ѿ҃ндеши къ
ѿ҃цемъ твои҃мъ , жнвъ сѣмирѣмъ въ
ѳ҃ мѳ҃ бї старости добрѣ . ѳ҃ четвертоже
колѣно ѻбратѧтсѧ сѣмо . Нее҃ѹтъ бо
скончалнсѧ грѣси҃ аморреѣ досѣлѣ .
Ѩ҃ѕыковыетъ слнце назаходъ , пла
мы бысть нсѣ пещѣ кѹрѧщнсѧ , ѝ
свѣщи ѻ҃гнены прои҃доша межѹ поло
тѹми снѝми . ѳ҃ тъ҃ тъ҃ ѳ҃ вътонѝдѣ забѣщи҃ѧ гъ
а҃врамѹ глаголѧ , сѣмени тво
ѳ҃ мѳ҃ бї гї ѥмѹ дамь зе҃млю сію , ѳ҃ѿ рѣки ѥгѹпе
ни҃ кв ски҃а , дорѣки велнкїа ефра҃тъ , ке
ѳ҃ мѳ҃ дъ нѣа , ѩкенезе҃а , ѩкемонѣа , ѩхеѳ
тѣа , ѩферезе҃а , ѩрафанны , ѩамо
рре҃а , ѩхананѣа , ѩгѹвѣа , ѩѳне
ѣа , ѩевѹсе҃а .

Гла҃ . 51 .

Сараже жена а҃врамля , нера
ждашеѥмѹ . бѧшежера
ба ѻ҃ѹнеа ѥгѹптѧнынн ,
сѣнѩмѧ а҃гарѣ , рѣчеже сара
ктѣа҃врамѹ , се заключнмя
гъ нерождѧтн , вънндѣ ѹ҃ѵо кѣрасть
моѥи ѩродншѿнеа . Послѹшаже
а҃врамъ гласа сарина , ѩпонмшн
жена а҃врамля , а҃гарѣ ѥгѹптѧнын
ню рабѹсѣвою по ї мь лѣтѣхъ въселенїа
а҃врамля въземлю ханаанню , ѩда
ю вожену а҃врамѹ мѹжѹсвоемѹ .
Ѩ҃вѣвнндектѣ а҃гарѣ ѩ҃зачатъ . Ѩ
вѣдѣ ѩ҃ко въѹ҃тробѣ ѩмать , нѣтъ
ѹ҃скорѩзнѣ бысть гѧа҃ѧ прѣнею .
Рече сара ка҃врамѹ , ѻ҃бидами ѿ
тебе , се ѧ҃зъ дахъ рабѹмою вѣрѹцѣ
твоѥ . Оназе видѣвши ѩ҃ко въѹ҃
тробѣ ѩмать , вѣзѹ҃скорѩзнѣ бысъ
ѿ҃ѥмъ , сѣдн бѣгъ межѹ мнѹю , ѩпто
бою . Рече҃же а҃врамъ ктѣа҃рѣ , се
раба твоя върѹкѹтвоею , творн
ѥй ѩ҃коже тн ѥсть годно . Нетъдно
ѥй съ творн сара ѩпробѣже ѿ҃ница
ѥѧ . Ѩ҃обрѣтше ю а҃гг҃лъ гн҃ бжн ,
ѹ҃ѵнестоѧника воды въпѹстѣнн на
земли , напѹтн сѣрѣ . Рече҃ѥй
а҃гг҃лъ гн҃ѣ , а҃гарѣ раба сарина ѿ҃ка
дѹ ндеши ѩ҃ка҃мо градеши . Она
же ѿ҃вѣща ѿ҃ница сары гѧа҃моѥѧ ,
ѧ҃зъ пробѣгаю . Рѣже а҃гг҃лъ гн҃ѣ ,
ѻбратѝсѧ къгъ҃ѣкѣсвоѥй , ѩпокорнсѧ
порѹкѣѧ . Прѣлетѣ҃ а҃гг҃лъ гн҃ѣ , мно
жа ѹ҃мноѭ ѥсѣмѧтвоѥ , ѩ҃ѣсѣтѣ
тсѧ ѿ҃мноѭестѣа . Рѣе҃ѥй а҃гг҃лъ
гн҃ѣ , се тыѣсъ ѹ҃тробѣ ѩмашн про
дншн сѣнъ ѩнарече҃шн нмѧѥмѹ ѩзма
ѧлъ . Ѩ҃ѕкопнзрѣ гъ наемирѣнѣе
твоѥ . Сѣнъ҃дѣтъ҃ полным чадъ ,
рѹцѣѣго накѣсъ нрѹкн вѣсъ нанемъ ,
ѩпреланѣмъ всѣмъ братїа своѥѧ бъсе
лнтсѧ . Ѩпрнзблагаръ ѩмагнѣ ,
глѧщаго къмнѣ , тыѣсъ нжепризрѣ
нама , ѩ҃ѕкорѣкѹхъ сѣ видѣхъ ѹ҃ праѵо
мнѣ вндящагома , сего ради про ѳ҃ мѳ҃ кѣ
ѣа кладазътой кладазъ нжепрнн
мн видѣхъ , се межѹ кладнсъ нме
жѹ кладязъ . ѳ҃ Ѩродн а҃гарь сна а҃вра гла҃а
мѹ , нна҃рече а҃врамъ нмя҃нѹевоѥмѹ
нжеро ѥмѹ а҃гарь ѩзмѧлъ . Авра
мъже бѣ лѣ пѕ , ѥгда роди а҃гарь
а҃врамѹ ѩзмѧила .

Гла҃ . 51 .

Бысть же , а҃врамъ лѣ ч҃д .
Ѩ҃вѣкнсѧ гъ а҃врамѹ , ѩрече
ѥмѹ ѧ҃зъ ѥсмь бъ твои҃ , бъго
ѹгоди предомною , нѣѹди
непороч҃е . Ѩположѹ завѣ
мои҃ межѹмною нмежѹтобою , ноу
множѹ тѧ ѕѣло . Ѩпаде а҃врамъ
налнцы своѥмъ . Ѩгла҃ѧмѹ бъ ре
кїи , ѧ҃зъ ѩ҃завѣтъ҃ мои҃ етвоею , ѳ҃ сирѣ лѣ
нѣ҃ѹдешн ѿ҃цъ многнмъ ѩ҃ѕыкомъ . ѳ҃ рн ѕ
Ѩ҃непрозовѣтсѧ ѿ҃ломъ нмѧ҃твое а҃вра
мъ нонѹ҃дѣтъ҃ѧмятвое а҃врамъ .
Ѩ҃ко ѿ҃ца многнмъ ѩ҃ѕыкомъ положѝ
тѧ , нѣѣ҃ѣращѹтъ҃ѧ ѕѣло ѕѣ҃ѣ . Ѩпо
ставлютъ҃ѧ вънародн , нцрн нетебѣ
ѩ҃ѕындѹтъ҃ , ѩпостабло завѣмои
межѹмною нмежѹтобою , нмежѹ

6. ОБОРОТЪ ЛИСТА 6-го (ЭКЗ. ВИБЛІОТ. ИМП. АКАД. НАУКЪ: 7. 4. 1).

Ѳедоровъ умеръ 5 декабря 1583 года. Изъ посланія львовскаго русскаго епископа Гедеона Балабана отъ 8 ноября 1585 г. мы знаемъ, что Ѳедоровъ «впадши въ болезнь ко смерти — вартаты всѣ зо всѣми належачими штуками заставилъ» (Петрушевичъ, 27). Почти наканунѣ смерти Ѳедорова, его краковскіе кредиторы, львовскіе купцы, Даніилъ и Сашка, поспѣшили наложить арестъ на все его движимое и недвижимое имущество. Даніилъ 3 (13) декабря 1583 г. на 150 злотыхъ (около 210 рублей) по его письменному обязательству, а Сашка Сеньковичъ 4 (14) декабря т. г. на 500 злотыхъ (около 700 рублей) тоже по письменному обязательству Ѳедорова. Сашка Сеньковичъ болѣе всего хлопоталъ около имущества Ѳедорова и у него дѣло дошло до побоевъ. Сынъ Ѳедорова подалъ на Сашку жалобу въ судъ 27 марта 1584 г. за нанесенныя ему побои и судъ ихъ надлежащимъ образомъ осмотрѣлъ и разсудилъ. (Ptaszycki, 36, 38). Кромѣ этихъ двухъ кредиторовъ, предъявилъ къ имуществу покойнаго Ѳедорова претензіи 28 мая 1584 г., пригородный львовскій мѣщанинъ Сенька Корунка Сафіанникъ—на сумму 50 злотыхъ. Затѣмъ Сашка Сеньковичъ 17 декабря 1584 г. принимаетъ на себя обязательства Ѳедорова по отношенію къ Даніилу Пушкарю и Симону Бржезинскому, вѣроятно, суконному торговцу (Ptaszycki 42, 43).

Всѣ эти запрещенія на имущество Ѳедорова были дѣлаемы безъ спеціальнаго указанія, гдѣ и въ чемъ оно состояло. Между тѣмъ еврей Якубовичъ все еще держалъ заложенное у него въ 1579 г. имущество Ѳедорова и предъявилъ его въ судъ 4 декабря 1584 г., и къ этому имуществу никто не могъ предъявлять своихъ требованій. И вотъ Сашка Сеньковичъ и Сѣнька Корунка отыскали другое имущество, охраняемое судебнымъ порядкомъ по требованію князя Острожскаго. Объ этомъ мы узнали изъ документовъ, недавно напечатанныхъ во Львовѣ (*Bostel.* Przyczynek do dziejów pierwszej ruskiej drukarni we Lwowie. Pamiętnik Literacki. 1902. T. I. 299—303).

30 іюля 1585 г. явился въ судъ во Львовѣ слуга князя Константина Острожскаго, Петръ Риндфлейшъ, и заявилъ отъ имени князя, что снялъ запрещеніе со всего движимаго имущества Ивана Москвитина, печатника русскихъ книгъ, а главнымъ образомъ наложенное на русскія книги, находящіяся въ подвалѣ у львовскаго русскаго мѣщанина Ивана Бильдаги и составляющія собственность Ивана Ѳедорова (Pamiętnik 299).

Теперь для Сашки и Сеньки оказалось возможнымъ осуществить свои претензіи. 2 октября 1585 г., въ ихъ присутствіи и по ихъ требованію судъ осмотрѣлъ это имущество въ подвалѣ дома Ивана Бильдаги и при посредствѣ свѣдущихъ людей произвелъ его оцѣнку. Экспертами приглашены были: преподобный Григорій, викарный церкви Успенія Богородицы въ городѣ Львовѣ (вѣроятно латинской), попъ церкви св. Ѳедора на предмѣстіи г. Львова, а для оцѣнки инструментовъ мѣщане Ѳома Сикстъ и Іоаннъ Кавка—столярные мастера. Они составили опись этого имущества и произвели его оцѣнку. По этой описи и оцѣнкѣ оказалось:

1. Во-первыхъ, столярная работа, т. е. прессъ со всѣми принадлежностями изъ дерева оцѣненъ 90 злотыхъ, т. е. *126 рублей.*

2. Далѣе: 1) металлическій винтъ; 2) съ литой гайкой; 3) металлическая доска, которую кладутъ подъ буквы; 4) дощечка, которою прижимаютъ буквы; 5) рама, въ которую кладутъ буквы. Всего пять металлическихъ частей вѣсомъ 8 камней и семь безмѣновъ (т. е. 278 фунтовъ) [1]), считая камень съ работою шесть злотыхъ (т. е. 32 фунта металла по 8 руб. 40 коп.), за все 52 злотыхъ 6 грошей, т. е. около *73 рублей* за металлическія части.

3. Также 120 полныхъ библій по 4 злотыхъ (5 руб. 60 коп.); 80 неполныхъ по 2 зл. съ половиной. Т. е. за всѣ книги—680 злотыхъ, или около *950 рублей.*

4. *Оловянныхъ буквъ въ одной рамѣ, на одинъ листъ.* Буквы не оцѣниваются.

Такимъ образомъ цѣнность этого имущества была опредѣлена въ 822 зл. или около 1150 руб.

Для насъ важенъ фактъ существованія неполныхъ экземпляровъ библіи и одного листа набора. Конечно здѣсь имѣется въ виду Острожская библія.

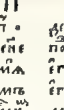
Ко времени этой оцѣнки относится заявленіе посланія епископа Гедеона Балабана отъ 8 ноября 1585 г., что «по скончанію его (т. е. Ѳедорова) живота знашлися таковые купчикове хотѣвши оные усѣ матрецы и приправы друкарскіе купити, а до Московское земли с панствъ его королевское милости вывезти, скарбъ особливый загубити, и зъ шкодою немалою церквамъ Божіимъ и всему православію закону греческаго» (Петрушевичъ 27).

Пока, однако, Сашка и Сенька хранили наслѣдство послѣ Ѳедорова, какъ свою собствен-

[1]) Въ камнѣ 10 безмѣновъ, камень равнялся 32 фунтамъ.

вѣтрѹ́емъ прозвѣнїа е҃го посѣкнетъ • И҃збіетъ слово гнѐ кѣмнѣ̀ гл҃а , гнѐ чѧ́ть , рцы̀ ѥ҆дом҃ѹ гнѣ́вающемѹ̀ мѧ̀ невѣ́сте ли что̀ е҃сть е҃е . рцы̀ и҃мъ сѐ гра́детъ цр҃ь вавѹ́лонскъ нарі́ѧ҆мѝ и҃ воз҃метъ цр҃а е҃го и҃ скова́ѧ҆ е҃го , и҃ поведе́тъ ѧ҆ кѣвіѐ въ вавѹ́лонъ . и҃ поимѣ́тъ ѡ҃племе́не ерѣ́ска , и҃ зла́вѣ шѧ́ѥтъ кнемѹ̀ зла́вѣтъ и҃ невѣдо́ѥ и҃ вѣскла́нѣтъ . и҃ сп҃а́рѣ́ѥшины земла̀ по́нметъ , ѩ҆коже бы́ти вѣцѣ́тво не́мощно . ѩ҆коже боіхѡ̀ нево҃здержа́тїи , ненабѣ́дѣти забѣ́тїа е҃го и҃ побѣ́гла блатїи • И҃же ѡ҃брѣ́ѥсѧ ѡ҃нѣго и҃посла́ посла́ вѣ́ѥтъ ѹ҃пе́тетъ , да́ти ѧ҆мъ кона҃ и҃ наѧ́ди многи . а҆ще не пра́вити и҃ а҆ще е҃пе́ѥтеся творѧ́ѧ сѣ̀ про тѝ́вное . и҃ преступа́ѧ҆ слове́тъ , а҆ще е҃пе́ѥтеся • Жнѣ́ѧ҆хъ гл҃етъ а҆дона́и҃ гь . а҆ще ненамѣ́ѥте цр҃ь чрътвобѣ́ѧшїи книхъ , и҃же похи́ти кла́тѣ́ мою , и҃ престу́пи́ слове́тъ мои сѣ́нмъ . средѣ̀ вавѹ́лона ѩ҆сконча́ е҃тсѧ , и҃ невѣ́нлѧ́ѥ велицѣ и҃ невѣ́нарѹ́ѥ мно́зѣ . сѣ̀творитѣ́же сѣ́нмъ фараѡ́нъ бра́нь , о҃стерогомъ пе́сть траже́нїемъ сѣ̀трѣ́лъ пра́щныхъ , ѩ҆коже ѡ҃ѧ҆ти дша̀ многи . и҃ похи́ти кла́тѣ́ ѩ҆коже престу́пи́ти забѣ́, и҃ е҃е да́дѣ рѹ́кѹ̀ свою̀ . и҃ вѣ́е еѐ сѣ̀твори е҃мѹ̀ , ѣда е҃пе́ѥтеся • Сего ради рцы̀ , сѐ гл҃етъ а҆дона́и҃ гь . а҆ще бы кла́тѣ́ мо҃ѧ҆ непресту́пи́лъ ѩ҆же похи́лѧ҆ , и҃да́мъ ѥ҆ю̀ наглавѣ́ е҃го . и҃ пропѧ́ мрежѹ̀ свою̀ нань . и҃ѧ́тъ вѣ́дѣ вѣ́ѡ҃дръжа́нїѧ҆ , и҃ прибе́дѹ́и бїѧ̀ вѹ́лонъ , и҃ѡ҃ѹ́жѣ́ е҃го тѝ́ онепра́вѣ̀ е҃го , е҃ю̀же непра́вдова кѣмнѣ̀ вѣ кѣвѣхъ вѣ́тѣ́ѥтвѣ̀ е҃го . и҃вѣ́н и҃зра́нныи сѣ̀вѣ́ѥми дѣ́лесы и҃хъ мечемъ падѹ́тъ , и҃ѩ҆ѧ҆ о҃стѣ́лѣ́шаѧ҆ и҃хъ ра́ѕѣю повсемѹ̀ вѣ́тръ . и҃ѡ҃ѹ́вѣ́ѥте ѩ҆ко а҆зъ гь гл҃ахъ • Сѐ гл҃етъ а҆до на́и҃ гь , и҃ поимѧ́ а҆зъ ѡ҃ѧ҆зра́нныхъ и҃сѣдра высо́каго ѡ҃брѣ́ха , и҃да́мъ на главы ѡ҃ра́сли е҃го . ѡ҃брѣ́чнаго верха̀ ѧ҆ѕъ о҃чю́ю , и҃бе́ѧ҆ѕ и҃ вгорѣ̀ высо́цѣ а҆зъ . и҃ поби́ю и҃ вгорѣ̀ высо́цѣ и҃плѣ́вѣ̀ , и҃бе́ѧ҆ѕ и҃прорастѝ́тъ ѡ҃ра́сль и҃ѩ҆створи́тъ овощь , и҃вѹ дѣ́ѥтъ ви́ѕдъ вели́къ . и҃почѣ́ѥтъ поимѧ́ вели́ка птица̀ . и҃поселѝ́ѥ е҃го почѣ́ѥтъ вели́ка птица̀ , и҃ло́зіе е҃го о҃ѹстрои́тъ . и҃ѹ́вѣ́ѥте вси́ко дре́во польско́е , ѩ҆ко а҆зъ гь смири́ѧ҆ дре́во высо́ко́е , и҃возно́ѧ҆ дре́во смире́нно , и҃ѡ҃сѹ́шаѧ҆ дре́во сѹ́хо́е , и҃ прозѧ́ѧ҆ дре́во сѹ́хо́ . а҆зъ гь гл҃ахъ и҃ сѣ̀творихъ •

Гл҃а , мі •



Вѣ́ѥтъ слово гнѐ кѣмнѣ̀ гл҃а , сѐ чѧ́ть , что̀ ка́мъ притча́ѥ҆ назема́ѧ҆ сѧ҆ѥ҆вѣ̀ глаго́лющимъ . ѡ҃ѡ҃ѹ зова́ша па́родіи , а҆ѕъ вѣ́мъ чѧ́ѧ҆ѣ҆ѕ ѡ҃скомины́ вѣ́ша • Жнѣ́ѧ҆хъ гл҃е҃ а҆дона́и҃ гь . а҆ще сѹ́дѣтъ е҃ще гл҃е҃м притча́ѥ҆ вѣ́ѧ҆ѧ҆ . ѩ҆ко вели́ка дша̀ моѧ҆ е҃сть . ѩ҆ко дша̀ ѡ҃ѧ҆ша̀ , ѩ҆коже и҃дша̀ сно́ха , вели́ка дша̀ моѧ҆ сѹ́ . дша̀же и҃же сѣ̀горѣ́ѧ҆ѥтъ , та̀ оу́ мретъ . и҃зова́ша́го па́роки сѹ́вы ѡ҃скомѧ́нѣ сѹ́дѧ҆тъ . чѧ́ѣ҆ѣ҆ѕ и҃же е҃сть пра́вдѣ , и҃же сѣ̀творитъ сѹ́дъ и҃ пра́вдѹ , нагора́ несѣ́ѥтъ . но́чїю свое҃ю невѣ́здѣ́нѣ́ѥтъ нако́ ми́ры домъ гна́ѥва . и҃жены по́дружа своего́ неѡ҃скверна́ѥтъ . и҃ѣ҆ѕ же́ѧ҆ѣ҆ѕ сѣ̀ѡ҃скверна́ѥ҆ѣ҆ѕ сѧ҆ѣ҆ѕ непри́ближа́ѥ҆ѣ҆ѕ . и҃ чла́ѣ҆ѣ҆ѕ ненаѧ́ѣ҆ѣ҆ѕ . заи́мъ должны́ѣ҆ѣ҆ѕ ѡ҃да́ѣ҆ѣ҆ѕ . и҃вѣ́ехищре́нїѧ҆ невѣ́ѣ҆ѣ҆ѕхи́тѣ́ . хлѣ́бъ свои҃ а҆ѕчи҃ да́стъ , и҃наго́ѧ҆ облечетъ вре́ѕы . ерегра́ свое҃го бла́ хы́ невѣ́дастъ , и҃прибы́тка невѣ зметъ , ѡ҃непра́вды ѡ҃брати́тъ рѹ́кѹ̀ свою̀ . пѣ́сѹ̀ сѣ̀творѧ́ между мѹ́жемъ и҃подружемъ свои́мъ . и҃вѣ̀ запове́дехъ мои́хъ хо́дитъ , и҃ѡ҃ правданіѧ́ мо҃ѧ҆ сна́вдна́ѧ҆ е҃сть . ѩ҆коже сѣ̀творитъ тѝ́ ѩ҆ко пра́вдѣ̀ ѥ҆ѕ е҃сть , жи́ѕнь жи́тїи и҃ма́ть . гл҃етъ а҆дона́и҃ гь . и҃а҆ще ро́дитъ сѧ҆ ра́сыпателѧ҆ , пролива́ющаѧ҆ кро́вь и҃ѣ҆ѕ творѧ́ща гре́хи . и҃ѣ҆ѕ тъ ѡ҃ца̀ свое҃ пра́вдѣ́наго нехо́дѧ҆ , но и҃ нагора́хъ жерло́вь е҃сть . и҃жены по́дружа своего́ ѡ҃скверна́ѧ҆ѣ҆ѕ е҃сть . и҃ѹ́бога́го и҃ни́щаго пребидѣ́ѧ҆ѣ҆ѕ е҃сть . и҃вѣ́ехище́ніе вѣ́ехи́тѧ҆ѣ҆ѕ е҃сть , и҃ѧ҆ѕ́ма не да́ѧ҆ѣ҆ѕ е҃сть . и҃ѩ҆ко мѵ́ромъ положи́

ѻ҃чи свои҃ . вѕаконїѧ сотворі҃ . сътлодомъ лнхое пріѧлъ ѥсть . сей жи҃знь неживе҃тъ . всѧ сі҃ беззаконїѧ сотвори҃ , смр҃тїю оумре҃тъ , кровь его҆ нанемъ бѹдетъ . ѡ҆щесн родн сна оу҆же бнд҃ъ грѣхи ѡ҆ц҃а своѥ , ѩже сотвори҃лъ ѥсть , оубои҃тсѧ не сотвори҃тъ подобнымъ . нагорахъ не ѥсть , ноч҃ію своихъ неположитъ кѹмиромъ домѹ і҃лева . и҃жены подр҃ѹга своего҆ неосквернабі҃тъ . ничто҃жа ненасл҃ітъ . невъзлі҃тъ незак . невъзхище҃нїѧ невъзхи тит҃ъ . хлѣбъ свои҃ лчнѹ дастъ . и҃наго одѣжетъ ризою . ѡ҆ншепра вы ѡ҆вратн҃тъ рѹкѹ свою҆ . лихвы и҃мно҃жества невозмет҃ъ . правдѹ сотворитъ . повел҃ѣ҆ховѣдехъ монхъ хо҃дитъ . неискончается внеправдѣ ѡ҆ц҃а своего҆ , но жи҃знїю живе҃тъ . ѡ҆цъво его҆ печа҃ли неисорбн невъзхи цренїе въсхитн҃ , невъпротивно сотвори сред҃ѣ людїи , ноумре҃тъ вне правдѣ своен . ѹ҆слышите , домъ і҃левъ , почто҃ невѣтъ пріѧлъ сн҃ъ неправды ѡ҆ц҃а своего҆ . Се бнжде҃ , ѩко сн҃ъ правдѣ и҃мать сотвори҃ . всѧ закѡны моѧ снабдѣ҃ , и҃сотворѧ҆ , жи҃знїюживе҃ . Дшѧ҆же сотрѣшающїѧ та ноумре҃ . и҃сн҃ъ невозмет҃ неправды ѡ҆ц҃а своего҆ , и҃ѡщ҃ъ невозмет҃ неправды сна своѥ . правда правдн҃баго нанемъ бѹдет҃ , и҃беззаконїе беззаконника нанемъ бѹдетъ . И҃беззаконникъ ащесѧ ѡ҆братн҃ ѡ҆вѣхъ беззаконїи҃ , ѩже ѣсть сотвори҃лъ . и҃снабдн҃тъ всѧ заповѣди моѧ , и҃сотворитъ сѹдъ и҃правдѹ и҃мать , жи҃знїю живе҃т҃ , и҃неоумретъ . всѧ сотрѣшенїѧ ѥлнко бѹдетъ сотворилъ непома нѧтсѧ ѥмѹ . вправдѣ его҆ ѩже сотвори живъ бѹдетъ . ѹ҆да вѣхотѧщїе смр҃тн грѣшника , глетъ ѻ҆дон҃ъ гь҃ . а҆нѣкоже ѡ҆братн҃тсѧ ѥмѹ ѡ҆пѹтн҃ бла и҃живъ быти҃ . И҃ащесѧ сотвратн҃тъ правднын спѹти своего҆ , и҃сотворитъ неправдѹ повел҃ѣмъ беззаконїемъ , ѩже ѣсть сотворилъ беззаконникъ . ащесотворитъ неживе҃тъ . всѧ правды его҆ ѩже ѣсть сотворилъ , непомаѧтсѧ . вотпрестѹпленїи҃ ѩже престѹпи҃ , и҃вътомъ ѥхъ его҆ ѩже сотрѣшн , вни҃хъ оумре҃тъ . Не кое҃сте , неоу҃ правитсѧ пѹть гне҃ . ѹ҆слышите оубо домѣ і҃левъ , ѣда пѹть мои҃ неоу҃ правитсѧ , некакн пѹть оубо неоу҃ правитсѧ . ѣгда сотвратитсѧ правдныи҃ ѡ҆правды своего҆ , и҃сотворитъ грѣхъ ѩже ѥ сотворилъ , то внемъ оумре҃тъ . нѣгда ѡ҆братн҃тсѧ беззаконникъ ѡ҆беззаконїѧ своего҆ ѩже ѣсть сотво рилъ , и҃сотворитъ сѹдъ и҃правдѹ , тои҃ дш҃ѹ свою снабдѣлъ ѥсть . и҃вндѣ ѡ҆братисѧ ѡ҆всего беззако нїѧ своего҆ ѥже сотвори҃ , жи҃знїю живе҃тъ , и҃неоумретъ . и҃глетъ домъ і҃левъ , неоу҃ прависѧ пѹть гне҃ . ѣда пѹть мои҃ неоу҃ правъ ѡ҆ домѣ і҃левъ , оубо ваши҃ пѹть неоу҃правлѧ҆тсѧ . Сегоради ко мѫжде попѹтн҃ его҆ ѡ҆ѫ҆ ка҆ домѣ і҃левъ , глетъ ѻ҆дон҃ъ гь҃ . ѡ҆бра титесѧ и҃ѡразитесѧ ѡ҆вѣхъ нечестїи҃ ваши҃хъ , и҃небѹдетъ вамъ намѹче҃нїе . неправды ѡ҆крѣсните ѡ҆себе , ѩсѧ нечестїѧ ваша , ѩже нечествовасте ктмнѣ . и҃сотво рите серд҃це ново , и҃дхъ новъ . взесїю бо оумре҃сте домѣ і҃левъ . Ѩ҆коне хощ҃ъ смр҃тн грѣшника оумн рающаго , глетъ ѻ҆дон҃ъ гь҃ . ѩко ѡ҆братитсѧ ѥмѹ ѡ҆пѹтн҃ его҆ , и҃ жити дш҃и его҆ , глетъ ѻ҆дон҃ъ гь҃ . ѡ҆братитсѧ оубо и҃живи бѹдете .

Гла҃ , ѓл҃ .

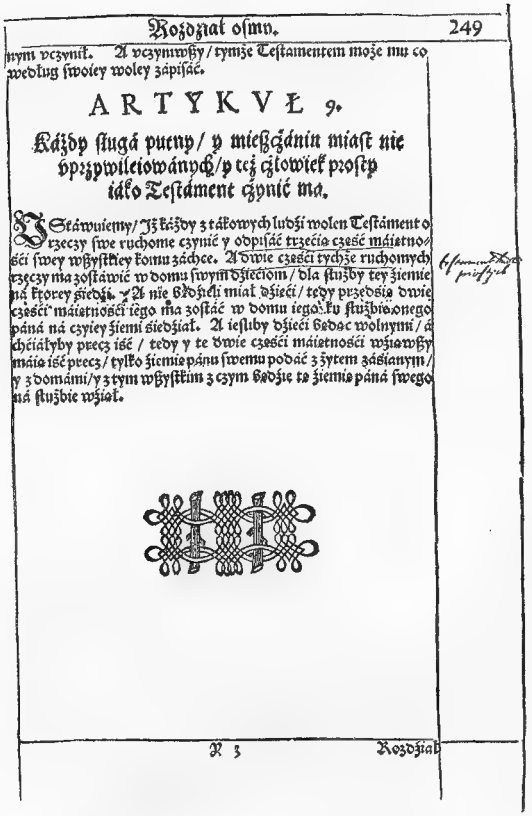
Тыже возми҃ плчь накнѧ і҃левы . пречѣши книгы , мтн твоѧ левнца , сред҃ѣ левъ почн , сред҃ѣ левъ оу мнѫжи левчища своѧ . Ѩ҆ко сѣчи ѓдінъ ѡ҆левнчищѧ ѥ҆ , и҃бысть левъ . и҃наоучисѧ вхищ҃а ти вхищ҃анїѧ , и҃чаки и҃сѣмсть . и҃слышаша ѡ҆немъ странѣ , и҃ймъ бысть красїпанїи своемъ , и҃при ведоша ѧ҆ вплѹздѣ вѣгѹпесть . И҃вндѣ ѩко ѡ҆веденъ бысть ѡ҆ѧ҆ , и҃погнбаша бытїю ѥ҆ . и҃пои҃ ѧ҆ѕ

8. листъ 133-й (обыкновенные экземпляры).

оуи своей • вьзаконѣ сѧтворѣ • сѧтворѣдомъ лихъ пріѧлъ єсть • сей
жи҃знь неживетъ • всѣ си безаконїа
сѧтворѣ • смр҃тїю оу҃мретъ • прока
єго нанемъ бѫдетъ • ащели родѣ сна
оньжандѣ грѣхи щѧ своего • ѩкоже
сѧтворилъ єсть • оубоитъсѧ • ине
сѧтворитъ понмѫ • нагорахъ не
снѣсть • ночїю сконхъ неположитъ
кѣкумирѣмъ домоу ѡ҃лка • женѣ
подроугѣ своего не ѡскверѧнитъ •
и чловѣ ненасѣлитъ • и вазанмъ
нѣзѧ • и лихвищенїѧ не вѣхи
титъ • хлѣбъ свои алчноу дастъ •
нагѣ ѡдѣетъ ризою • и҃ннеправ
ды ѿвратитъ роукоу своюю • лихвы
немножитъ немножитъ • правдоу
сѧтворитъ • и҃заповѣдехъ монхъ
ходитъ • несонѧлсѧ сотворѣ правдѣ
щѧ своего • но жи҃знїю жи҃вѣтъ •
щѧ въ єго печали неморѣ и лихви
ченїе въ лихвѣ • и҃сторгнено сѧ
творѣ средѣ людїи • оумретъ вне
правдѣ своей • и рекоуте • почто
нѣсть пріѧлъ сн҃ъ неправды щѧ
своего • Сѣ видѣ • ѩко сн҃ъ правдоу
имѣть сѧтворѣ • всѣ законы моа
сблюдѣ • и҃сторѣ ѩ • жи҃знїю жи҃вѣ •
Дшаже сѣгрѣшающїа та оумр҃ѣ-
нѣ некомѣ • неправды щѧ своего
имѫ • некомѣ неправды сна своего •
правда праведнаго вонемъ бѫдетъ •
и безаконїе безаконьника нанемъ
бѫдетъ • И безаконьникъ ѡ҃лъка
ѡбратїи ѿ всѣхъ безаконїй • ѩже
єсть сѧтворилъ • исблюдитъ всѣ
заповѣди моа • и҃сѧтворитъ сѫдъ
правдоу имѣть • жи҃знїю жи҃вѣтъ •
и не оумретъ • всѣ сѣгрѣшенїа
єлико бѫдутъ сѧтворилъ • непом
нѧтсѧ смоу • въправдѣ єго ѩже сѧ
творѣ жи҃въ бѫдетъ • Ѣда къто
тѣмже • вѣхощи смр҃ти грѣшника •
глѣтъ адонаи гь • а҃нѣможе обра
титсѧ єдоу ѿ пути зла • и жи҃въ
бѣти • Нащесѧ сѣратитъ пра
ведныи ѿ пути своего • и҃сѧтворитъ
неправдоу повсѣмъ безаконїемъ •
ѩже єсть сѧтворилъ безаконьникъ
ащо сѧтворитъ неживетъ • всѣ
правды єго ѩже єсть сѧтворилъ •
непомѧнѫтсѧ • вопреступленїи ѥ҃ж
преступи • и въгрѣсѣхъ єго ѩже
сѣгрѣшѣ • вонихъ оумретъ • Пре
кости • неуправитсѧ пѫть гдн҃ь • ѡ҃ дм҃ лг҃
слышите оубо доме ѡ҃лекъ • Ѣда
пѫть мои неправитсѧ • неправѣлїе
пѫти оубо неуправитсѧ • Ѣгда съ
вратитъсѧ правѣдныи ѿправды
своея • и҃сотворитъ грѣхъ • ѥ҃ж єсть
сѧтворилъ • то имемъ оумретъ •
и Ѣгда обратитсѧ безаконьникъ
ѿбезаконїа своего ѥ҃ж єсть сѧтво
рилъ • и҃сотворитъ сѫдъ правдоу •
той дшоу своюю снаблюдѣ єсть •
и҃наздѣ ѡбратитсѧ ѿнего безако
нїа своего ѥ҃же сѧтворѣ • жи҃знїю
жи҃вѣтъ • и҃неумретъ • и҃глаголетъ
домъ ѡ҃лекъ • и҃неуправитъсѧ пѫть
гдн҃ь • Ѣда поуть мои не оу правѣ
Сдоме ѡ҃лекъ • оубо ваши пѫти
неоуправлѧютсѧ • Сегорди ко
мождо по пѫтїи его осужоу ва домъ
їзраилевъ • глѣтъ адонаи гь • обра
титсѧ и҃живѣзнитсѧ ѿвсѣхъ не м҃а
честїй вашихъ • и҃небѫдетъ вамъ
намѣнѣнїе • неправѣды ѿвержите
ѿсебе • и҃ѧ имъ нечестїа ваша • ѩже
нечестиковасте къмнѣ • и сѣтво
рите себѣ сръце ново • и дхъ ново •
вачемъ оумирѣте домъ їзраилевъ •
Ѧконехощоу смр҃ти грѣшника оуми
рающаго • глѣтъ адонаи гь • ѥ҃ж
обратитсѧ ємоу ѿпѫти его • и ни лг҃
жити дшѧ его • глѣтъ адонаи гь • ѡ҃ лг҃
обратитесѧ оубо • и҃живи бѫдете • а҃ щр҃ дї҃
мро м҃

Глава • кг҃ •

Ы҃ѣ боуди плачъ накнсѧ
їзраилевъ • врѣши кни •
мтери твоеа львица • средѣ
левъ почи • средѣ львъ оу
мнѣжи львичища своа •
И ѡсноти единѣ ѡлвичищѣ ем҃ •
и҃бысть левъ • и҃навоучисѧ взѧчита
ти вѣсхитанїѧ • и҃ѧдї изѣсть •
и҃славѧша ѡнемъ страны • и҃ѧтъ
бысть крамѣнїи своемъ • и҃пои
дошѧ и҃ въ҃здѣ къегупту •
И҃наздѣ ѩко ѡждена бысть ѡчѣ •
и҃погибѣша бытїе ем҃ • и҃пѧ и҃мѫ



Rozdział ośmy. 249

nym vczynił. A vczyniwszy / tymże Testamentem może mu co według swoley woley zápisáć.

ARTYKVŁ 9.

Każdy sługá putny / y mieszczánin miast nie oprzywileiowánych / y też człowiek prostey iáko Testáment czynić ma.

VStáwuiemy / Iż káżdy z tákowych ludźi wolen Testáment o rzeczy swe ruchome czynić y odpisáć trzećią część máietności swey wszystkiey komu záchce. A dwie części tychże ruchomych rzeczy ma zostáwić w domu swym dźieciom / dla służby tey ziemie ná ktorey siedźi. A nie będźieli miał dźieci / tedy przedsię dwie części máietności iego ma zostáć w domu iego ku służbie onego páná ná czyiey ziemi siedźiał. A ieśliby dźieci będąc wolnymi / á chciáłyby precz iść / tedy y te dwie części máietności wźiawszy máią iść precz / tylko ziemie pánu swemu podáć z żytem zásianym / y z domámi / y z tym wszystkim z czym będźie ta ziemie páná swego ná służbie wźiał.

R 3 Rozdźiał

10. литовскій статутъ изданія 1619 года.

Такимъ образомъ новые владѣльцы имущества Ѳедорова часть его, вѣроятно, болѣе цѣнную изъяли—175 библій и наборъ въ одинъ листъ.

Оба они еще при жизни Ѳедорова торговали русскими книгами и особенно библіей. Еще въ 1583 г. въ сентябрѣ онъ взялъ у львовскаго аптекаря Іеронима Виттембергера 200 экземпляровъ русской библіи въ долгъ и въ февралѣ 1584 г. заплатилъ ему за нихъ 300 злотыхъ (Ptaszycki, 38). Оказывается, что въ этомъ году ихъ можно было достать по 1½ зл., а въ 1585 г. они были оцѣнены по 6 зл.

Изъ вновь напечатанныхъ документовъ оказалось, что оба эти «купчика» владѣли двумя типографіями. Одна у нихъ была въ городѣ Константиновѣ, другая во Львовѣ. Объ типографіи они продали въ 1588 г. Кузьмѣ Мамоничу [1]). Относительно первой въ продажной записи сказано, что они продаютъ свою собственную русскую типографію со всѣми инструментами и принадлежностями, находящуюся въ городѣ Константиновѣ у князя Константина Острожскаго и предоставляютъ Мамоничу полное право отыскивать означенную русскую типографію у князя Острожскаго или у кого-либо другого, у кого бы она могла оказаться, и взять въ свое пользованіе (Тамъ же).

Вторымъ актомъ, совершеннымъ того же дня, они обязались доставить къ 5 іюня 1589 г. въ г. Люблинъ на ярмарку тому же Кузьмѣ или его довѣренному другую русскую типографію, сдѣланную изъ дерева, мѣди и желѣза, полную со всѣми къ ней относящимися инструментами и принадлежностями, за исключеніемъ двухъ мѣдныхъ рамъ. Вмѣстѣ съ этимъ къ тому же сроку и туда же обязывались доставить: 20 полныхъ русскихъ библій, 40 до сихъ поръ еще не оконченныхъ, въ которыхъ въ каждомъ

ность въ подвалѣ того же дома Бильдаги и платили ему за этотъ подвалъ крупную по тому времени аренду. Послѣ описи отъ 2 октября 1585 г. Бильдага потребовалъ новой описи и она состоялась 18 октября 1586 г. Тамъ нашлось имущество Сеньки и Корунки, состоящее изъ 25 непереплетенныхъ библій (въ 1585 г. было ихъ двѣсти), деревянныя типографскія приспособленія, ящики съ ларемъ; длинный ларь безъ крышки, дубовая часть типографскаго станка и скамейка для станка. За аренду подвала за полгода арендаторы должны были платить по 15 злотыхъ (около 21 рубля) въ полугодіе (Pamiętnik 301).

[1]) Издатель вновь обнародованныхъ документовъ придерживается правописанія львовскихъ актовъ и пишетъ—Мамовичъ. За нимъ послѣдовалъ проф. Брюкнеръ. Слѣдуетъ держаться правописанія, установившагося въ русскихъ актахъ, котораго придерживался самъ виленскій печатникъ, и писать Мамоничъ, а не Мамовичъ.

экземплярѣ не достаетъ только по 10-ти тетрадей. Если же они сего не выполнятъ, то обязуются уплатить неустойки 200 злотыхъ (280 рублей), изъ которыхъ 100 идутъ въ пользу Мамонича, а 100 суду, разбиравшему дѣло. Мамоничъ, бывшій лично во Львовѣ, съ своей стороны далъ обязательство выплатить къ установленному сроку 120 злотыхъ (168 рублей), доставить 63 экземпляра въ переплетѣ, Псалтыри, напечатанной русскими буквами, а также 200 экз., тоже въ переплетахъ, русской печатной Хроники, а по ихъ языку Часовникъ. Въ случаѣ невыполненія обязательства долженъ будетъ уплатить неустойки тоже 200 злотыхъ.

Эта сдѣлка, кромѣ любопытныхъ указаній на способъ книжной торговли, интересна, какъ удостовѣреніе о существованіи совсѣмъ неизвѣстныхъ русскихъ типографій, одной у князя К. Острожскаго въ его городѣ Константиновѣ (на Волыни) и второй у правопреемниковъ Ѳедорова во Львовѣ. Но мы знаемъ, что во Львовѣ была еще одна русская типографія, находившаяся тогда въ еврейскихъ рукахъ. Эту-то типографію (она-то и была первою заведенною Ѳедоровымъ) епископъ Гедеонъ Балабанъ, вмѣстѣ съ львовскими мѣщанами, купилъ, со всѣми приправами друкарскими, за полторы тысячи злотыхъ и, сторговавши всѣ инструменты у жида, взялъ до своихъ рукъ въ скарбницу церковную (Петрушевичъ).

О какой-нибудь умственной работѣ въ Константиновѣ мы ничего до сихъ поръ не знаемъ. Это первое документальное указаніе. Въ библіотекѣ львовскаго университета есть рукописная Кормчая съ указаніемъ на Константиновъ. Въ ней имѣется приписка:

Року Божего нароженія 1599 декабря 5 списана Петромъ Станиславовичемъ Яневскаго, въ богоспасаемомъ градѣ *Константиновѣ*, въ *Академіи Константиновской*, при дидаскалу смиренномъ Антонію Езифовичу, а при державѣ — княжати Василія Острозскаго.

О существованіи такой академіи тоже ничего не знаемъ.

Въ библіографическомъ отношеніи любопытно указаніе на неизвѣстное изданіе Часовника или Часослова.

Не менѣе интересенъ и тотъ фактъ, что львовскіе мѣщане не отдали Мамоничу ни мѣдныхъ рамъ, ни шрифта, и при томъ при передачѣ неполныхъ экземпляровъ подчеркиваютъ то обстоятельство, что они до сихъ поръ недополнены (adhuc imperfectis). Эти обстоятельства могутъ бросить нѣкоторый свѣтъ на части вновь перепечатанныя и напечатанныя другимъ шрифтомъ.

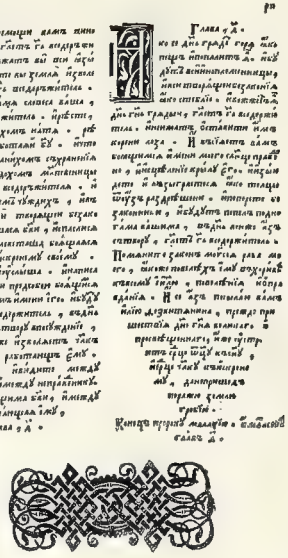
Теперь сдѣлаемъ обзоръ послѣднихъ двухъ лѣтъ жизни Ѳедорова, по отпечатаніи Острожской Библіи.

12 августа 1581 г. Ѳедоровъ помѣтилъ выходной листъ библіи, а 3 февраля 1582 г. онъ уже былъ во Львовѣ. Изъ ареста имущества Ѳедорова, сдѣланнаго кн. Кон. Острожскимъ, очевидно, что Ѳедоровъ оставилъ Острогъ, не уладивъ своихъ дѣлъ съ княземъ Константиномъ Острожскимъ. Имущество это признается княземъ собственностью Ѳедорова, но среди этого имущества мы находимъ 200 экземпляровъ Библіи (изъ нихъ 80 дефектныхъ).

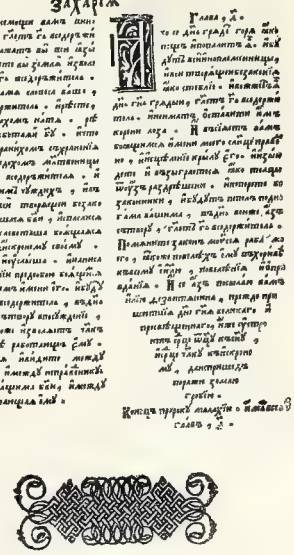
Конечно это Острожская библія.

Затѣмъ мы знаемъ, что у львовскаго аптекаря Іеронима Виртенбергера было тоже 200 экземпляровъ. Уже изъ тѣхъ данныхъ, которыя

11. листъ 180-й (обыкновенные экземпляры).



12. листъ 180-й (экземпляръ румянцевскаго музея).



13. листъ 180-й (экз. библ. имп. варш. унив.).

у насъ есть, знаемъ, что во Львовѣ было 400 экз. библіи. Въ настоящее время экземпляръ библіи въ переплетѣ вѣситъ среднимъ 8 фунтовъ, а 400 вѣсило бы до 3,200, т. е. около 80 пудовъ. Для перевозки этихъ только книгъ понадобилось въ то время нѣсколько подводъ.

Это былъ довольно тяжелый багажъ и съ нимъ, во всякомъ случаѣ, Ѳедоровъ прибылъ во Львовъ.

Тутъ онъ сталъ заводить новую типографію и заказалъ Гриню сдѣлать два шрифта. Вѣроятно это случилось послѣ ареста, сдѣланнаго отъ имени кн. Острожскаго. Одинъ листъ набранный, очутившійся подъ арестомъ, показываетъ, что Ѳедоровъ, сейчасъ послѣ пріѣзда во Львовъ, задумалъ пополнить дефектные экземпляры, но у него отняли несвоевременно сдѣланный наборъ и онъ долженъ былъ заказать новый шрифтъ.

Это случилось въ концѣ февраля 1583 года. Въ началѣ этого года онъ условился отлить пушку по порученію польскаго короля Стефана Баторія, а въ первыхъ же числахъ декабря того же года его не стало. Послѣ его смерти Сашка Сеньковичъ сталъ ликвидировать свои претензіи по отношенію къ имуществу Ѳедорова, скупилъ по дешевой цѣнѣ экземпляры библіи, находившіеся у аптекаря, достигъ освобожденія его имущества изъ-подъ ареста кн. Острожскаго и самъ хотѣлъ все это выгодно сбыть. Могъ онъ найти шрифтъ, сдѣланный Гринемъ, допечатать имъ недостающія 10 тетрадей, изъ которыхъ одну нашелъ въ наборѣ старымъ шрифтомъ, но всѣхъ экземпляровъ не успѣлъ докончить, когда явился удобный случай сбыть ихъ Мамоничу. Такимъ образомъ могла появиться первая тетрадь, вновь отпечатанная старымъ шрифтомъ, и 48 листовъ, отпечатанныхъ новымъ шрифтомъ, и эти 48 листовъ, это продуктъ, вѣроятно, единственный типографіи Ѳедорова, освобожденной изъ-подъ ареста, взятой за долги Сенькой Корункой и Сашкой Сеньковичемъ и проданной въ 1588 г. Мамоничу.

Такова фактическая сторона новыхъ данныхъ объ Иванѣ Ѳедоровѣ. Они расширяютъ намъ свѣдѣнія о немъ и при томъ со стороны весьма существенной. Мы по нимъ видимъ, какъ разнообразна и многостороння была его дѣятельность въ Литвѣ, на Волыни и въ Польшѣ послѣ исхода изъ Москвы. Онъ сходится тамъ съ такими крупными историческими дѣятелями, какъ великій литовскій гетманъ Григорій Александровичъ Ходкевичъ († 1572 г.), какъ еще болѣе извѣстный князь Константинъ Острожскій, кіевскій воевода, маршалъ Волынской земли († 1608), наконецъ, онъ доходитъ до самаго величайшаго врага Грознаго царя, польскаго короля Стефана Баторія. Но онъ не ограничивается печатаніемъ книгъ. Отъ имени князя Острожскаго онъ управляетъ русскимъ, тогда православнымъ, монастыремъ въ Дермани, а у Стефана Баторія, только что вернувшагося изъ-подъ Пскова и заключившаго съ Москвою перемиріе, принимаетъ заказъ на отлитіе пушки (1583 г.). По отпечатаніи Библіи въ Острогѣ онъ перевозитъ цѣлыя сотни экземпляровъ ея во Львовъ, а оттуда они черезъ Люблинъ приходятъ въ Вильно. Среди этихъ экземпляровъ оказались дефекты и они дополняются вновь отпечатанными листами, изъ которыхъ нѣкоторые напечатаны новымъ шрифтомъ.

Эти новые факты наводятъ на цѣлый рядъ размышленій, требуютъ новыхъ изслѣдованій и разысканій, и мы на нихъ теперь только указываемъ, въ надеждѣ, что найдутся лица, которыя посвятятъ себя этимъ интереснымъ разслѣдованіямъ, ожидающимъ своей очереди.

ТОГО-ЖЕ АВТОРА.

1. Критическія и библіографическія замѣтки. Слѣды русскаго вліянія на старопольскую письменность Статья В. В. Макушева въ Слав Сборникѣ «Журн Мин Нар. Просв.» 1878 г., ч. 191, отд. 2).

2. О литературной и ученой дѣятельности Августа Бѣлёвскаго (тамъ-же ч. 194, отд. 2).

3. Критическія и библіографическія замѣтки. Полный словарь польскаго и русскаго языка, составл. П. П. Дубровскимъ (тамъ-же ч. 197, отд. 2).

4. Деспоты Зеновичи въ концѣ XVI и началѣ XVII вѣковъ. Архивное разысканіе («Русская Старина» изд. 1878 г. Т. XXI, XXII).

5. Цесаревичъ Константинъ Павловичъ въ Вержбнѣ. 20-го ноября 1830 г. (тамъ-же XXII (1878), 317).

6. Маловизвѣстныя путешествія по Польшѣ въ XVII и XVIII вѣкахъ («Жур. Мин. Нар. Просв.» ч. 199, отд. 2).

7. Іоахимъ Лелевель, какъ критикъ Исторіи Государства Россійскаго соч. Карамзина («Русская Старина» изд. 1878 г. т. XXII и XXIII).

8. Петербургъ въ 1720 году. Записки поляка-очевидца (тамъ-же изд 1879 г. т. XXV).

9. Mikołaj Rej z Nagłowic i ks. Józef Wereszczyński. Ustęp z większej całości. Wilno. 1880. str. 33 (Odbitka z Upominku Wileńskiego).

10. Listy Joachima Lelewela do Tadeusza Bułharyna (Gwiazda, Kalendarz petersburski na rok 1881).

11 Antoni Edward Odyniec. Wspomnienie jubileuszowe (Gwiazda na rok 1882).

12. W kwestji oryginalności Zwierciadła Rejowego (тамъ-же).

13. Критика и библіографія. Prawo polskie w XIV wieku. Ustawodawstwo Kazimierza Wielkiego. Opracował R. Hube («Журн. Гражд. и Уголовн. Права» 1882, кн. III).

14. Критика и библіографія. Prochaska. Codex epistolaris Vitoldi («Журн. Мин. Нар. Просв.» ч. 224, отд. 2).

15. П. П. Дубровскій. Некрологъ (тамъ-же отд. 4).

16. Критика и библіографія. Писцовая книга Гродненской экономіи (тамъ-же ч. 226, отд. 2).

17. В. А. Мацѣёвскій. Некрологъ (тамъ-же отд. 4).

18. Николай Рей, польскій писатель XVI ст. Нѣсколько новыхъ данныхъ для его біографіи. С. Петербургъ. 1883, стр. 22 (Оттискъ изъ Сборника, изданнаго учениками В. И. Ламанскаго).

19. Biblioteki i archiwa petersburskie (Gwiazda na rok 1884).

20. Cesarska Biblioteka publiczna i Metryka Litewska w Petersburgu Kraków. 1884

21. Iwan Fedorowicz, drukarz ruski we Lwowie z końca XVI w. Ustęp z dziejów drukarstwa w Polsce Kraków. 1884, str. 43 (Odbitka z XI tomu Rozpraw Wydz. Filolog. Ak. Um.).

22. Иванъ Ѳедоровъ, Московскій первопечатникъ. Пребываніе его въ Львовѣ. Очеркъ по вновь открытымъ архивнымъ матеріаламъ («Русская Старина» изд. 1884 г. т. XLI).

23. Критика и библіографія. Вержбовскій Ѳ. Христофоръ Варшевицкій и его сочиненія («Журн. Мин. Нар. Просв.» ч. 246, отд. 2).

24. Łukasz Górnicki. Kilka nieznanych szczegółów z życia dzierżawcy łykocińskiego i wasilkowskiego (Bibl. Warsz. zeszyt z Maja 1886)

25. Dostojnicy Litewscy (Odbitka z Ateneum 1886).

26. Описаніе книгъ и актовъ литовской метрики. СПБ. 1887, стр. 238.

27. Библіотека Великаго князя Литовскаго въ Вильнѣ въ 1510 г. (Библіографъ 1888 г.).

28. Новѣйшія польскія библіографическія изданія (тамъ-же).

29. Длугошъ, польскій историкъ XV ст. (тамъ-же).

30. Dzieje rodów litewskich, jako materjał do archeologji historycznej (Odbitka z Ateneum w r. 1888).

31. Mikołaja Reja z Nagłowic Wizerunk własny żywota człowieka poczciwego. Według wydania z r. 1560. Petersburg, Warszawa. 1881—1889.

32. Mikołaja Reja z Nagłowic Wizerunk. Notatka literacko-bibliograficzna. Warszawa. 1889.

33. Poezye Krzyckiego (Ateneum 1889).

34. Критика и библіографія. Карѣевъ. Польскія реформы XVIII вѣка («Жур. Мин. Нар. Просв.» 1890 г.).

35. Любовичъ. Начало католической реакціи въ Польшѣ (тамъ-же).

36. Najdawniejszy zabytek mowy polskiej, nowo odnaleziony w Petersburgu (Kraj 1890).

37. Fortuny i cnoty różność. 1524. Wydał St. Ptaszycki. Kraków. 1889.

38. Hermana Schottena. O cnocie. Wydał St. Ptaszycki. Kraków. 1891.

39. Новѣйшія сочиненія по польской исторіи конца XVIII вѣка («Историческое Обозрѣніе». Т. IV).

40. Переписка Литовскаго Канцлера Льва Ивановича Сапѣги («Жур. Мин. Нар. Просв.» 1893 г. ч. 285, № 1).

41. Средне-вѣковыя западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ («Историч. Обозр.» Т. VI, стр. 157—127).

42. Powieść u nas przed trzystu laty (Upominek na cześć Orzeszkowej. SPB. 1893).

43. Къ вопросу объ изданіяхъ и комментаріяхъ Литовскаго Статута СПБ. 1894

44. Къ исторіи Литовскаго права послѣ третьяго Статута. СПБ 1894 (Оттискъ изъ «Журн. Мин. Нар. Просв.»).

45. Z dziejów starego rodu (Charitas SPB. 1894)

46. Сборникъ образцовъ славяно-русскихъ старопечатныхъ изданій. СПБ 1895 г. Вып. I. XV—XVI вѣкъ.

47. С. А. Бершадскій. Некрологъ («Журн. Мин. Нар. Просв.» 1896 г.).

48. Средневѣковыя западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторіи изъ римскихъ дѣяній. СПБ 1897. стр. 101.

49. Къ исторіи литературныхъ заимствованій въ польской литературѣ XVI ст. (Commentationes philologicae въ честь И. В. Помяловскаго. СПБ. 1892).

50 Nieznane dawne druki polskie (Kraj. 1898 № 18).

51. Jeszcze raz o akcie chrztu Adama Mickiewicza (Kraj. 1898 № 26).

52. Nowe dzieło o Dymitrze jako Samozwańcu (Kraj. 1898 № 31).

53. Библіотека графа Литавора Хрептовича въ Щорсахъ (Древности. Труды Археографической Комиссіи Имп. Московскаго Археол. Общ. 1898).

54. Krótka wiadomość o rękopisach biblioteki Szczorsowskiej (Z ziemi pagórków lesnych, książka zbiorowa pośw. pam. A. Mickiewicza. Warszawa 1899, str. 294—315)

55. Wiadomość statystyczna o archidyecezyi mohilewskiej w r. 1823. Przedrukował St. Ptaszycki (SPB. Kalendarz Katolicki 1898).

56. Письмо перваго Самозванца къ папѣ Клименту VIII (Извѣстія II отд. Имп. Академіи Наукъ 1899 и отд. оттискъ).

57. Князья Пузыны. Историко генеалогическіе матеріалы. СПБ. 1899, стр. 131.

58. Польская библіографія за 1899 г. Списокъ изданій по исторіи, языку и литературѣ, вышедшихъ на польскомъ языкѣ (Извѣстія отд. рус. яз. Имп. Ак. Наукъ, IV, 1516—1537).

59. Важнѣйшіе новые польскіе труды о Мицкевичѣ (Вл. Мицкевичъ, Каленбахъ, Хмѣлёвскій, тамъ-же V, 339—350).

60 Польская библіографія за 1900 г. Списокъ изданій по исторіи, языку и литературѣ, вышедшихъ на польскомъ языкѣ (тамъ-же V, 1416—1431)

61. Критика и библіографія. Палеографическій изборникъ. Матеріалы по исторіи южно-русскаго письма. Вып. I. Кіевъ. 1899 («Журн. Мин. Нар Просв.» ч. 330 (1900), отд. 2. 385—398).

62. Библіографія. Wierzbowski. Materyały do dziejów piśmiennictwa polskiego. T. I. Warszawa. 1900 (Изв отд. рус. яз. Имп. Академіи Наукъ, VI 360—372).

63. Средне-вѣковыя западно-европейскія повѣсти. II. Обзоръ матеріала по исторіи средне-вѣковой свѣтской повѣсти въ Польшѣ (тамъ-же VII, 319—358 и отд. оттискъ СПБ. 1902 г.).

64. Новѣйшіе труды по исторіи польской литературы (Бигелейзенъ, Хмѣлёвскій и Тарновскій; тамъ-же VII, 366—384)

65. (Mikołaj Rej z Nagłowic). Psałterz Dawidów wydał St. Ptaszycki. Petersburg. 1901.

66. Польская библіографія (1901 годъ). Систематическій указатель трудовъ по языкознанію, литературѣ, этнографіи и исторіи (Оттискъ изъ Славяновѣдѣнія въ 1901 г.). СПБ. 1903, 96

67. Gdzie się przechowywały i przechowują obecnie akta unii Litwy z Polską (Kwartalnik Historyczny. XVI (1902), 588—591).

68. Wiadomość bibliograficzna o rękopisie nieswieskim kroniki Strykowskiego (Pamiętnik Literacki. II (1903), 220—246).

69. Палеографическіе снимки съ русскихъ грамотъ преимущественно XIV в. Изданіе С. Петербургскаго Археологическаго Института подъ редакціей А. И. Соболевскаго и С. Л. Пташицкаго. СПБ. 1903, ц. 12 р. 50 к.

70. Отчеты о научныхъ занятіяхъ въ 1900, 1901 и 1902 (Сборникъ отд. рус. языка Имп. Ак. Наукъ ТТ. 69 (83), 71 (67), 74 (102).

71. Иванъ Ѳедоровъ. Изданія Острожской библіи въ связи съ новыми данными о послѣднихъ годахъ его жизни («Печатное Искусство» и отдѣльно). СПБ. 1903.

Дозв. ценз. Спб., 17 окт. 1903 г.

Т-во Р. Голике и А. Вильборгъ.